

VERSIÓN FINAL

CENTRO INTERNACIONAL DE ARREGLO DE  
DIFERENCIAS RELATIVAS A  
INVERSIONES

KALOTI METALS & LOGISTICS, LLC  
Demandante  
Contra

LA REPÚBLICA DE PERÚ  
Demandada

(Caso N° ARB/21/29)

AUDIENCIA SOBRE JURISDICCIÓN  
Y EL FONDO

Día 3

Miércoles 26 de julio de 2023

1225, Connecticut Avenue NW

Washington, D.C.

Estados Unidos de América

## VERSIÓN FINAL

## COMPOSICIÓN DEL TRIBUNAL ARBITRAL:

Sr. DONALD MCRAE, Presidente

Sr. JOSÉ CARLOS FERNÁNDEZ ROZAS, Coárbitro

Sr. ROLF KNIEPER, Coárbitro

## SECRETARÍA DEL TRIBUNAL ARBITRAL:

Sra. CATHERINE KETTLEWELL

VERSIÓN FINAL

## ESTENOTIPISTAS:

Regina Spector, TP-TC  
Rodolfo Valerio Rinaldi, TP  
D-R Esteno  
Colombres 566  
Ciudad Autónoma de Buenos Aires,  
República Argentina  
(1218ABD)  
info@dresteno.com.ar  
www.dresteno.com.ar  
(5411) 4957-0083

## VERSIÓN FINAL

En representación de la demandante:

Hernando Díaz-Candia (WDA Legal)

Ramón Azpúrua (WDA Legal)

Gabriella Hormazábal (WDA Legal)

Sebastián Ordóñez (WDA Legal)

Mikel Del Valle-Corona (WDA Legal)

██████████ ██████████ (Kaloti Metals & Logistics,  
LLC)

████████████████████ (Testigo)

████████████████████ (Testigo)

████████████████████ (Testigo)

████████████████████ (Testigo)

Almir Smajlovic (Perito)

Dino Carlos Caro Coria (Perito)

En representación de la demandada:

Patricio Grané Labat (Arnold & Porter)

Mélida Hodgson (Arnold & Porter)

Álvaro Nistal (Arnold & Porter)

Katelyn Horne (Arnold & Porter)

Timothy Smyth (Arnold & Porter)

Cristina Arizmendi (Arnold & Porter)

Peter Saban (Arnold & Porter)

Andrea Mauri Paricio (Arnold & Porter)

Paloma García Guerra (Arnold & Porter)

Agustín Hubner (Arnold & Porter)

Andrés Álvarez Calderón (Arnold & Porter)

Aimee Kneiss (Arnold & Porter)

Alexia Morán (Arnold & Porter)

Jorge Lazo (Lazo Abogados) (remoto)

Rochar Allemant (Lazo Abogados) (remoto)

José Jaramillo (Lazo Abogados) (remoto)

Vanessa Rivas Plata Saldarriaga (Comisión Especial que representa al Estado en Controversias Internacionales de Inversión)

## VERSIÓN FINAL

Jhans Panihuara Aragón (Comisión Especial  
que representa al Estado en Controversias  
Internacionales de Inversión)

Gino Campaña Albán (SUNAT) (remoto)

Juan Falconí Gálvez (Ministerio de  
Justicia) (remoto)

Joaquín Missiego (Perito)

Darrell Chodorow (Perito)

Fabricio Núñez (Perito)

Partes fuera de la disputa:

David M. Bigge (Departamento de Estado de los Estados Unidos de América)

Melinda E. Kuritzky (Departamento de Estado de los Estados Unidos de América)

## ÍNDICE

- Asuntos de procedimiento (Pág. 656)
- Interrogatorio a la testigo [REDACTED]  
[REDACTED] (Pág. 657)
- Interrogatorio al testigo [REDACTED]  
(Pág. 725)
- Asuntos de procedimiento (Pág. 796)

## VERSIÓN FINAL

1 (A la hora 9:31)

2 ASUNTOS DE PROCEDIMIENTO

3 PRESIDENTE MCRAE (Interpretado del inglés):

4 Creo que estamos listos para comenzar.

5 Buenos días a todos. Antes de iniciar,  
6 quiero consultar si hay algún tema que las  
7 partes le quieran plantear al Tribunal. ¿La  
8 demandante?

9 SEÑOR DÍAZ-CANDIA (Interpretado del inglés):

10 Ninguna cuestión, señor presidente.

11 Simplemente queremos que la representación de  
12 Perú nos indique si [REDACTED] [REDACTED] el próximo  
13 testigo, tiene que estar aquí a las 11:30. Si  
14 lo precisan antes, por favor, nos lo indican.

15 El doctor Caro, el perito jurídico  
16 independiente de la demandante también está  
17 aquí en Washington, y le solicitamos a él que  
18 se presente aquí para comparecer al mediodía.  
19 Esta aquí para observar la audiencia pero si  
20 ustedes precisan que comience su testimonio el  
21 día de hoy, está disponible pero le pedimos que  
22 nos lo indiquen con la antelación

VERSIÓN FINAL

1 correspondiente. Muchas gracias. La mayor que  
2 puedan, claro.

3 SEÑOR GRANÉ LABAT (Interpretado del inglés):  
4 Buenos días, señor presidente y miembros del  
5 Tribunal. No tenemos ninguna cuestión que  
6 plantear.

7 Agradecemos este aviso previo que se nos ha  
8 solicitado pero no pensamos comenzar con el  
9 señor Caro y no pensamos que tendremos que  
10 interrogar al señor [REDACTED] antes de las 11:30,  
11 pero eso lo podemos determinar a medida que  
12 vamos avanzando.

13 PRESIDENTE MCRAE (Interpretado del inglés):  
14 Muy bien. Vamos a pasar ahora al interrogatorio  
15 de la señora [REDACTED], la testigo.

16 INTERROGATORIO A LA TESTIGO [REDACTED]

17 PRESIDENTE MCRAE (Interpretado del inglés):  
18 Buenos días, señora [REDACTED] No sé si usted  
19 conoce el procedimiento pero, en primer lugar,  
20 vamos a invitarla a que realice una declaración  
21 o a que responda las preguntas del abogado de  
22 la demandante.

VERSIÓN FINAL

1 SEÑOR DÍAZ-CANDIA (Interpretado del inglés):  
2 Señor presidente, quería mencionar que la  
3 testigo hablará en español. Así que va a  
4 escuchar la traducción simultánea. Su  
5 declaración está en español, su primer idioma.

6 PRESIDENTE MCRAE (Interpretado del inglés):  
7 Sí, ella dijo ya en su testimonial que iba a  
8 declarar en español. Quiero asegurarme de  
9 escuchar bien sus respuestas.

10 Tendrá usted la oportunidad de quizás  
11 realizar una aclaración o responder las  
12 preguntas de los abogados de la demandante.  
13 Después deberá responder las preguntas de la  
14 República del Perú. Después de eso, los  
15 abogados de las demandantes tendrán la  
16 posibilidad de formularle un segundo  
17 interrogatorio y quizás haya preguntas de parte  
18 del Tribunal también. ¿Lo entiende, señora

19 [REDACTED]

20 SEÑORA [REDACTED]: Sí.

21 SEÑOR GRANÉ LABAT (Interpretado del inglés):  
22 Señor presidente, perdón por la interrupción.

## VERSIÓN FINAL

1 Tengo un punto de aclaración. La demandante  
2 ayer hizo referencia a declaraciones de  
3 testigos de hecho y usted hizo referencia a ese  
4 tipo de declaraciones. Según la resolución  
5 procesal 1 y 4 en la sección 18.12.2 la  
6 declaración de los testigos de hecho solamente  
7 incluye un interrogatorio directo de 10 minutos  
8 que tiene que versar sobre los hechos que  
9 constan en la declaración. Los testigos de  
10 hecho no pueden hacer una declaración de  
11 apertura como lo hacen los peritos. Por favor,  
12 queremos que el Tribunal nos clarifique eso.

13 PRESIDENTE MCRAE (Interpretado del inglés):

14 Perdón, cometí un error. Yo indiqué que la  
15 persona podía hacer un alegato de apertura pero  
16 no, por supuesto que no. El testigo de hecho  
17 no puede hacer una declaración de apertura y  
18 cada vez el señor Díaz-Candia me ha corregido o  
19 lo ha hecho de la manera correcta, realizando  
20 las preguntas en vez de hacer un alegato de  
21 apertura. De esta manera, me disculpo por esa  
22 declaración errónea.

VERSIÓN FINAL

1 SEÑOR DÍAZ-CANDIA (Interpretado del inglés):  
2 Solo para aclarar, ninguno de los testigos de  
3 hecho va a realizar una declaración de  
4 apertura. Ni la señora [REDACTED] ni el señor  
5 [REDACTED] van a realizar ese tipo de declaraciones.

6 PRESIDENTE MCRAE (Interpretado del inglés):  
7 Bien. Entonces, señora [REDACTED], usted ha  
8 escuchado la corrección. Usted no tendrá que  
9 hacer una declaración de apertura; simplemente  
10 tiene que responder las preguntas iniciales que  
11 le realizará el abogado de la demandante.

12 Entonces, antes de hacerlo, verá que tiene  
13 ante sí una declaración de testigo. Está  
14 escrita y por favor lea la declaración que  
15 tiene ante sí, en voz alta para el Tribunal.

16 SEÑORA [REDACTED]: Declaro solemnemente por mi  
17 honor y conciencia que diré la verdad, toda la  
18 verdad y solo la verdad.

19 PRESIDENTE MCRAE (Interpretado del inglés):  
20 Muchas gracias.

21 SEÑORA HORMAZÁBAL: Por favor, diga su nombre  
22 completo para el récord de esta audiencia.

VERSIÓN FINAL

1 SEÑORA [REDACTED] Mi nombre es [REDACTED]

2 [REDACTED] [REDACTED] .

3 P: Por favor, cuando responda, diríjase al  
4 Tribunal. ¿Puede confirmar que la declaración  
5 testimonial que se encuentra frente a usted es  
6 suya?

7 R: Sí.

8 P: ¿Puede confirmar de igual forma que la  
9 firma al final del documento es suya?

10 R: Sí.

11 P: ¿Hay algún punto de su declaración que  
12 desee aclarar o corregir en este momento?

13 R: Deseo aclarar que yo estuve fuera de  
14 Kaloti Metals desde diciembre de 2015 hasta  
15 marzo de 2018.

16 P: ¿Cuál era su cargo en Kaloti Metals &  
17 Logistic?

18 R: El último cargo que sostuve fue trader  
19 principal.

20 P: Gracias. No tengo más preguntas.

21 PRESIDENTE MCRAE (Interpretado del inglés):  
22 Demandada, por favor.

## VERSIÓN FINAL

1 SEÑOR GRANÉ LABAT (Interpretado del inglés):  
2 Muchas gracias. Cristina Arizmendi, mi colega,  
3 va a realizar el contrainterrogatorio.

4 PRESIDENTE MCRAE (Interpretado del inglés):  
5 Muchas gracias. Adelante, por favor.

6 SEÑORA ARIZMENDI: Buenos días, señor  
7 presidente y miembros del Tribunal. Voy a  
8 hablar en español porque la señora [REDACTED] ha  
9 presentado su declaración en español.

10 Mi nombre es Cristina Arizmendi. Formo parte  
11 del equipo de Arnold & Porter que representa a  
12 la República del Perú en este arbitraje.  
13 Durante este contrainterrogatorio le formularé  
14 una serie de preguntas acerca de la declaración  
15 testimonial que ha presentado en este caso. Le  
16 pido, por favor, que cuando le formule una  
17 pregunta ciña su respuesta a la pregunta que le  
18 he formulado. Le haré varias preguntas que se  
19 pueden responder con un sí o un no. Cuando le  
20 formule este tipo de preguntas le agradecería  
21 que me conteste con un sí o un no.

22 En la mayoría de los casos basaré mis

## VERSIÓN FINAL

1 preguntas en declaraciones concretas que usted  
2 ha realizado o en documentos específicos que ha  
3 citado que son relevantes para su declaración.  
4 Identificaré la fuente de mi pregunta. Si en  
5 algún momento le hago alguna pregunta sobre un  
6 documento con el que no está familiarizada, me  
7 lo puede hacer saber, por favor.

8 Entiendo además que usted no tiene problema  
9 alguno si alguno de los documentos está en  
10 inglés, dado que es bilingüe. ¿Correcto?

11 R: Correcto.

12 P: ¿Está de acuerdo con las reglas que le he  
13 explicado?

14 R: Sí.

15 P: Como contexto, empecemos por su  
16 experiencia laboral y su rol en Kaloti. En el  
17 año 2005 usted culminó sus estudios superiores  
18 de contabilidad en el Instituto de Educación  
19 Superior Tecnológico Antonio Guiterras, en La  
20 Habana, Cuba. ¿Correcto?

21 R: Sí.

22 P: Luego, entre los años 2005 y 2006,

## VERSIÓN FINAL

1 trabajó en el departamento de contabilidad para  
2 la Compañía Cubana Nacional de Obras Públicas.  
3 ¿Correcto?

4 R: Correcto.

5 P: Posteriormente, entre los años 2006 y  
6 2008 trabajó en el departamento de  
7 administración y contabilidad del Hotel  
8 Telégrafo, en La Habana. ¿Correcto?

9 R: Correcto.

10 P: Ninguno de los trabajos antes mencionados  
11 estaba relacionado con compraventa de minerales  
12 precisos. ¿Correcto?

13 R: Correcto.

14 P: Luego, usted explica en su declaración  
15 que en el año 2009 migró a Estados Unidos y que  
16 julio de 2011 empezó a trabajar en la empresa  
17 Kaloti. ¿Correcto?

18 R: Correcto.

19 P: Usted tenía 25 años cuando empezó a  
20 trabajar en la empresa Kaloti. ¿Correcto?

21 R: Sí.

22 P: Usted empezó a trabajar en el área de

1 ventas de Kaloti. ¿Cierto?

2 R: Sí.

3 P: Concretamente usted indica que se encargó  
4 de lleno de las operaciones de cierre, y estoy  
5 le estoy citando, entre paréntesis, "venta de  
6 transacciones de minerales precisos, en su  
7 mayoría oro". ¿Correcto?

8 R: Sí.

9 P: Usted indica que posteriormente pasó a  
10 ocupar el cargo de head trader. ¿Nos puede  
11 confirmar cuándo pasó a ocupar ese cargo?

12 R: Aproximadamente un año después de  
13 empezar.

14 P: ¿Julio de 2012?

15 R: Por ahí.

16 P: ¿Su lugar de residencia habitual durante  
17 el tiempo que trabajó en Kaloti era Miami?

18 R: Sí.

19 P: ¿Hasta qué fecha trabajó en Kaloti?

20 R: La primera vez, diciembre del 2015,  
21 Navidad.

22 P: ¿Y luego cuándo salió de Kaloti?

## VERSIÓN FINAL

1 R: Hasta que cerró.

2 P: ¿Cuándo es eso?

3 R: Como septiembre del 18.

4 P: Usted también afirma en su declaración  
5 que para manejar las transacciones de  
6 compraventa Kaloti usaba un software  
7 informático muy sofisticado llamado NEO. Usted  
8 dice que logró familiarizarse rápidamente con  
9 ese software. ¿Cierto?

10 R: Sí.

11 P: ¿Era NEO un ERP, (Enterprise Resource  
12 Planning) software, que contaba con diversas  
13 aplicaciones para gestionar la contabilidad,  
14 compra, venta y servicios al cliente de Kaloti?

15 R: ¿Cómo se traduce al español? Usted lo  
16 está diciendo en inglés, no sé a lo que se  
17 refiere.

18 P: Ese es el nombre con el que es llamado,  
19 es un enterprise resource planning software.

20 R: ¿En español?

21 P: Ese es el nombre que se usa, pero bueno,  
22 de planeamiento, es para empresas, para manejar

## VERSIÓN FINAL

1 en general...

2 R: Es un software diseñado especialmente  
3 para operaciones relacionadas a metal.

4 P: Entendido. Entonces, este tipo de  
5 software tiene, por ejemplo, diferentes  
6 aspectos sobre el negocio de transacciones de  
7 minerales, ¿pero tiene también correo  
8 electrónico integrado?

9 R: Tiene todo.

10 P: O sea, este software le permitía a usted  
11 recolectar, guardar, gestionar, interpretar la  
12 información sobre compras, ventas y clientes de  
13 Kaloti relacionados, digamos..

14 R: Sí.

15 P: ¿Este software NEO también tenía esta  
16 información almacenada dónde? La información  
17 que usted me está comentando, por ejemplo, de  
18 las compras, ventas, clientes de Kaloti,  
19 ¿estaba almacenada en una nube?

20 R: En un servidor.

21 P: Usted también explica en su declaración  
22 que el 95 por ciento de las operaciones de

## VERSIÓN FINAL

1 cierre de Kaloti fueron canalizadas a través de  
2 usted. ¿Correcto?

3 R: Sí.

4 P: Cuando se refiere a operaciones de  
5 cierre, ¿esas operaciones incluyen la compra de  
6 oro por parte de Kaloti a los distintos  
7 proveedores? ¿Es así?

8 R: Sí.

9 P: Eso implica que usted conoce cuáles eran  
10 las cantidades de oro aproximadas que Kaloti  
11 compraba al año a nivel internacional.

12 R: Sí.

13 P: Usted conoce también cuáles eran los  
14 principales proveedores que le vendían a  
15 Kaloti. ¿Cierto?

16 R: Sí.

17 P: ¿Usted estaba también encargada de  
18 realizar la debida diligencia sobre los  
19 proveedores de oro de Kaloti?

20 R: No.

21 P: ¿Quién estaba a cargo?

22 R: El oficial de cumplimiento, [REDACTED]

1 P: ¿Usted estaría en posibilidad de  
2 explicarme brevemente cómo operaba ese proceso  
3 de debida diligencia de Kaloti?

4 R: Yo lo puedo explicar pero [REDACTED] lo podría  
5 explicar mejor.

6 P: Si muy brevemente me puede explicar cuál  
7 era su entendimiento de ese proceso de debida  
8 diligencia.

9 R: Cuando había un prospecto nuevo cliente,  
10 [REDACTED] enviaba, dependiendo de dónde estaba  
11 siendo extraído o colectado el material, un  
12 formulario. Primero, era un genérico y después  
13 era uno más en detalle dependiendo del origen.  
14 Cuando se recibían los documentos, [REDACTED] los  
15 revisaba y determinaba si necesitaba más  
16 documentación de soporte. Una vez que estaba  
17 todo revisado, él aprobaba o desaprobada la  
18 cuenta y, una vez aprobada, entonces se ponía  
19 en el sistema, se agregaba como cliente en el  
20 sistema y se notificaba que estaba listo para  
21 comenzar operaciones.

22 P: Pasemos a otro tema.

## VERSIÓN FINAL

1       ¿Usted tenía un interés personal en comprar  
2 la mayor cantidad de oro posible?

3       R: No.

4       P: Como head trader, su salario se basaba en  
5 comisiones. ¿Correcto?

6       R: Al final.

7       P: ¿Al final?

8       R: Sí, no siempre; fue salario y después  
9 casi al final fue a comisión.

10      P: Perdón, un segundo.

11      Cuando dice que estaba basada en comisiones  
12 y que era al final, ¿puede ser un poco más  
13 precisa sobre la fecha?

14      R: No me acuerdo, puedo buscarlo. Si me da  
15 un tiempo, lo puedo buscar.

16      P: Señora ██████████ ¿me puede tratar de dar  
17 una fecha -año o mes aproximado de cuándo hubo  
18 este cambio?

19      R: Deme un segundito. Diciembre de 2014, y  
20 esto es, creo, sacando la cuenta de la cantidad  
21 de incremento de salario que tuve, el salario  
22 se actualizaba cada 6 meses, creo que fueron

1 esos.

2 P: Alrededor de diciembre de 2014.

3 R: Sí.

4 P: ¿Y luego cuando volvió en marzo de 2018  
5 se mantenía?

6 R: No, salario de nuevo.

7 P: Independientemente de su interés,  
8 digamos, o de la obtención de comisiones, usted  
9 también era presionada por el señor [REDACTED] [REDACTED]  
10 para comprar todo el oro que pudiese conseguir  
11 en el mercado. ¿Correcto?

12 R: Después que la cuenta era aprobada, sí.

13 P: Después que la cuenta era aprobada, ¿pero  
14 no antes?. ¿No insistía en que había que tratar  
15 de conseguir la mayor cantidad de oro posible?

16 R: No.

17 P: A ver, podemos ir, por favor, al párrafo  
18 23 de su declaración, y lo vamos a citar.  
19 Estamos ahí. En el párrafo 23 de su  
20 declaración, y está en pantalla, usted dice:  
21 "El señor [REDACTED] [REDACTED] siempre me presionó para  
22 comprar todo el oro que fuera posible..." -que

VERSIÓN FINAL

1 fuese, perdón- "... Que fuese posible en Perú,  
2 tanto como pudiese conseguir en el mercado.  
3 Recuerdo perfectamente que en el 2013 el señor  
4 [REDACTED] me dijo que yo tenía autorización y  
5 carta blanca para comprar hasta 45 toneladas de  
6 oro por año en Perú en nombre de KML." Esa es  
7 su declaración. ¿Correcto?

8 R: Sí.

9 P: Esto es previo a que consiguiera los  
10 clientes. ¿Cierto?

11 R: ¿Perdón?

12 P: Esta autorización y carta blanca para  
13 comprar hasta 45 toneladas es una autorización  
14 previa a conseguir los proveedores o a realizar  
15 las compras...

16 R: La autorización se refiere a clientes  
17 aprobados.

18 P: ¿Sus clientes aprobados hasta esa fecha  
19 de 2013 le permitían comprar 45 toneladas de  
20 oro?

21 R: No sé si lo...

22 P: En Perú.

VERSIÓN FINAL

1 R: ... Permitían hasta esa cantidad, pero era  
2 para clientes que fueran aprobados en caso de  
3 que un cliente tuviera dos compradores,  
4 nosotros y alguien más. Yo tenía que presionar  
5 y hacer mi mejor trabajo para ganar la  
6 exclusividad y que fuera todo a nosotros, a eso  
7 se refiere esa línea.

8 P: Y la presión por comprar mayor cantidad  
9 de oro venía también por parte de [REDACTED]  
10 [REDACTED], el principal comprador de oro y  
11 financista de Kaloti. ¿Correcto?

12 R: No, a mí no.

13 P: Vayamos al párrafo 20 de su propia  
14 declaración, por favor. Y leo, ahí usted dice:  
15 "KML siempre podía tener certeza de revender el  
16 oro muy rápidamente a [REDACTED] [REDACTED], un  
17 conglomerado basado en Dubai, Emiratos Árabes  
18 Unidos, que siempre presionaba a KML para  
19 aumentar el suministro de oro peruano". Esa es  
20 su declaración.

21 R: Okay.

22 P: ¿"Okay" es sí? ¿Esa es su declaración?

## VERSIÓN FINAL

1 R: Ajá, sí.

2 P: Necesitamos, por favor, una respuesta que  
3 sea sí o no para el record.

4 R: Sí.

5 P: Usted hizo su...

6 PRESIDENTE MCRAE (Interpretado del inglés):  
7 Por favor, deje una pausa en la pregunta y la  
8 respuesta. Entiendo que es difícil para usted  
9 porque escucha la respuesta inmediatamente y  
10 está lista para continuar, pero es aún más  
11 difícil para los intérpretes y para aquellos  
12 de nosotros que los escuchan.

13 SEÑORA ARIZMENDI: Haré lo mejor posible,  
14 señor presidente, le pido disculpas.

15 PRESIDENTE MCRAE (Interpretado del inglés):  
16 Gracias.

17 SEÑORA ARIZMENDI: ¿Usted realizó sus mayores  
18 esfuerzos para cumplir con las instrucciones  
19 del [REDACTED] [REDACTED] y las presiones de [REDACTED]  
20 [REDACTED]?

21 SEÑORA [REDACTED] Quiero aclarar una cosa,  
22 ahí dice que [REDACTED] [REDACTED] presionaba a KML,

1 no a mí. A mí nadie de [REDACTED] [REDACTED] nunca  
2 me dio ninguna instrucción o me dijo algo.. Eso  
3 fue lo que yo quise decir.

4 P: Y usted lo incluyó en su declaración  
5 porque recibió el mensaje en algún momento.

6 R: Porque era un hecho, pero a mí me daba  
7 instrucciones el señor [REDACTED].

8 P: Vayamos al párrafo 12 de su declaración.  
9 Usted afirma que Kaloti era conocida por ser  
10 sumamente estricta en cuanto a los estándares  
11 legales y origen del oro que comercializaba.  
12 ¿Correcto?

13 R: Sí.

14 P: Para ello, Kaloti contaba con un manual  
15 de cumplimiento y detección de lavado de  
16 activos que usted cita como anexo C-0025 de su  
17 declaración. ¿Correcto?

18 R: Sí.

19 P: Ese manual, ¿era de estricto cumplimiento  
20 o lo utilizaban simplemente como una guía?

21 R: Estricto cumplimiento.

22 P: ¿Y quién controlaba internamente que se

## VERSIÓN FINAL

1 cumpliera con lo que establecía ese manual?

2 R: El oficial de cumplimiento.

3 P: ¿Y qué sucedía cuando se encontraban  
4 incumplimientos al manual?

5 R: Perdón, ¿me repite la pregunta?

6 P: Sí, ¿qué sucedía si se determinaba que  
7 había habido un incumplimiento del manual?

8 R: Eso nunca pasó.

9 P: ¿No pasaba que hubiese incumplimientos o  
10 no pasaba nada?

11 R: Nunca ocurrió. No pasaba que hubiese  
12 incumplimientos.

13 P: Vayamos ahora al párrafo 18 de su  
14 declaración. Usted allí afirma que Kaloti  
15 realizaba sesiones de entrenamiento sobre  
16 lavado de activos y que algunas de esas  
17 sesiones eran realizadas por personal externo.  
18 ¿Correcto?

19 R: Sí.

20 P: Y a respaldo de esa afirmación usted cita  
21 el anexo C-0034. ¿Correcto?

22 R: Sí.

## VERSIÓN FINAL

1 P: Vayamos a ese anexo, por favor. Este  
2 documento, y lo va a tener en pantalla, se  
3 titula: "Díaz Reus Attorneys & Solicitors  
4 International Practice - KML staff AML  
5 training". ¿Correcto?

6 R: Sí.

7 P: Y la presentación, de lo que entiendo,  
8 fue una sesión de capacitación sobre prevención  
9 de lavado de activos realizada por la firma de  
10 abogados Díaz Reus. ¿Correcto?

11 R: Sí.

12 P: ¿Usted asistió a esa sesión?

13 R: Sí.

14 P: ¿Sabe cuándo se realizó esa sesión  
15 aproximadamente?

16 R: No, sé dónde se realizó, pero no me  
17 acuerdo ni aproximado en qué fecha.

18 P: ¿Pero usted recuerda que participó en la  
19 sesión?

20 R: Sí.

21 P: Vayamos aparte de lo que se informó esa  
22 sesión, y concretamente a la página 29 del PDF.

VERSIÓN FINAL

1 Y es el anexo C-0034, le pido que, por favor,  
2 vayamos. ¿Puede leer, por favor, esa  
3 diapositiva?

4 R (Interpretado del inglés): "Una muestra de  
5 los..." -- Dice: "Auditoría, examen de KML de  
6 lavado de activos y una muestra de 51 metales  
7 diferentes preciosos y operaciones del período  
8 2011 y 2012 revelaron que solamente el 12 por  
9 ciento eran expedientes completados. Lo mismo  
10 para los expedientes de los clientes, solamente  
11 3 de 30 expedientes de clientes revisados  
12 tenían la documentación requerida".

13 P: Como usted puede apreciar, Abogados Díaz  
14 Reus, revisó los archivos de Kaloti y llegó a  
15 la conclusión de que solamente el 12 por ciento  
16 de transacciones que Kaloti llevó a cabo entre  
17 2011 y 2012 tenían archivos completos.  
18 ¿Correcto?

19 R (En español): Eso es lo que dice ahí.

20 P: Adicionalmente, determinó que solo 3 de  
21 los 30 archivos sobre clientes tenían  
22 documentación requerida. ¿Correcto?

## VERSIÓN FINAL

1 R: Sí.

2 P: Vayamos a las compras que en general hizo  
3 Kaloti. Como hemos conversado, usted preparaba  
4 reportes mensuales sobre volúmenes de oro y  
5 plata que se cerraban mensualmente. Por lo  
6 tanto, quería preguntarle si le parece  
7 razonable que entre 2012 y 2017, aunque quizás  
8 dada su corrección tendría que ser diciembre de  
9 2015 al menos, Kaloti compró oro proveniente  
10 principalmente de cinco países que son: Estados  
11 Unidos, Perú, Guyana, Bolivia y Curazao. ¿Lo  
12 recuerda?

13 R: Sí.

14 P: Y en lo que recuerda, ¿le parece  
15 razonable que le diga que en el 2013 Kaloti  
16 compró aproximadamente 14 mil kilogramos de oro  
17 de proveedores en Perú?

18 R: Puede ser.

19 P: Mire, para facilitarle la labor, podemos  
20 poner, por favor, en pantalla el anexo AS-0068,  
21 y en la página 43 del PDF. Este anexo ha sido  
22 presentado por Kaloti en el arbitraje y, según

## VERSIÓN FINAL

1 entendemos, esta tabla ha sido elaborada por  
2 los expertos de daños de Kaloti con información  
3 proporcionada por la propia empresa. Se trata  
4 de una tabla que detalla el total de oro puro  
5 adquirido cada año por Kaloti según cada país y  
6 esta tabla, solo para precisar, está en gramos,  
7 pero vamos a hablar en kilos.

8 R: Okay.

9 P: ¿A usted le consultaron información o le  
10 solicitaron ayuda para recopilar la información  
11 que está en esta tabla o relevante para esta  
12 tabla?

13 R: Es probable.

14 P: ¿Recuerda?

15 R: No sé qué datos usaron para completar  
16 esta tabla.

17 P: Entonces, ¿sí le han solicitado  
18 información, digamos, en general sobre las  
19 compras y ventas de Kaloti durante el tiempo  
20 que estuvo operando?

21 R: Los reportes esos los hacía yo. Yo no sé  
22 si los documento que aprobaron fueron los

## VERSIÓN FINAL

1 originales reportes que yo hice u otros que  
2 sacaron después. Por eso digo es probable,  
3 porque los saca el sistema. Lo puede haber  
4 hecho yo o cualquier persona con acceso al  
5 sistema, pudo brindar esta información también.

6 P: ¿Pero usted tiene alguna razón para dudar  
7 de la información que está en esta tabla?

8 R: No.

9 P: De lo que recuerda le parece...

10 R: Sí.

11 P: Entonces, vayamos a la información que  
12 está recogida en esa tabla. Y como comentaba,  
13 de acuerdo con la información que está ahí,  
14 entre 2012 y 2017 Kaloti compró principalmente  
15 a cinco países que son Estados Unidos, Perú,  
16 Guyana, Bolivia y Curazao. ¿Correcto?

17 R: Sí.

18 P: Y revisemos ahora el año 2013 como  
19 ejemplo. Según el cuadro en pantalla, en el año  
20 2013 Kaloti compró el oro en las siguientes  
21 cantidades, perdón, en el siguiente orden según  
22 cantidades. Primero, Perú, aproximadamente 14

## VERSIÓN FINAL

1 mil kilos -- no, son 14 mil, pero voy a dejar  
2 la cifra de lado, perdón, y voy a ir en orden  
3 simplemente por país. Primero Perú, luego  
4 Estados Unidos, luego Curazao, luego Guyana, y  
5 luego Bolivia. ¿Correcto?

6 R: Sí.

7 P: Dejemos por un momento de lado Perú y  
8 Estados Unidos y vayamos a Curazao. Este fue el  
9 tercer país al que más oro le compró Kaloti en  
10 el 2013. ¿Correcto?

11 R: Sí.

12 P: Kaloti compró alrededor de 3.735  
13 kilogramos de oro provenientes de Curazao en el  
14 2013. ¿Correcto?

15 R: Sí.

16 P: Y Kaloti había comprado en el 2012, y  
17 siguió también comprando en los años 2014, 15,  
18 16 oro de Curazao. ¿Correcto?

19 R: Sí.

20 P: ¿Recuerda que conversamos de la  
21 presentación de la firma de abogados Díaz Reus  
22 hace un momento? ¿Podemos, por favor, regresar

## VERSIÓN FINAL

1 a esa presentación e ir a la página 14? De  
2 acuerdo con la propia firma de abogados que  
3 contrató Kaloti, Curazao está en la "US List of  
4 Countries or Jurisdictions of Primary  
5 Concern". ¿Correcto?

6 R: Sí.

7 P: Luego, explican también que: "Is known to  
8 serve as a transship port for gold that is  
9 illegally exported from Venezuela due to  
10 Venezuelan regulations restricting the gold  
11 trade and their strict currency exchange  
12 controls". ¿Es eso lo que dice?

13 R: Sí.

14 P: También explican: "A transshipments point  
15 for drugs from South America". ¿Cierto?

16 R: Sí.

17 P: ¿Y usted sabía que Curazao no tiene minas  
18 de oro?

19 R: No.

20 P: Podemos, por favor, poner en pantalla el  
21 anexo 254. Esta es una nota de prensa del  
22 Department of Justice de Estados Unidos. Y

1 vayamos a la página 2, y leo, dice  
2 (Interpretado del inglés): "Curazao, un país  
3 sin minas de oro que se utiliza como punto de  
4 transferencia para el oro extraído ilegalmente  
5 y contrabandeado desde otros países".

6 R: Sí.

7 P (En español): Vayamos al cuarto país del  
8 que Kaloti compró la mayor cantidad de oro en  
9 el 2013 y regresamos a la tabla que habíamos  
10 visto. Cuarto país es Guyana. ¿Correcto?

11 R: Sí.

12 P: Kaloti compró alrededor de 3.200  
13 kilogramos de oro proveniente de Guyana.  
14 ¿Correcto?

15 R: Sí.

16 P: Y Kaloti siguió también comprando oro de  
17 Guayana en los años 14 -- perdón, 2014, 2015,  
18 2016 y 2017. ¿Correcto?

19 R: Sí.

20 P: Y ahora, podemos volver al anexo C-0034  
21 que usted citó en su declaración, y dice  
22 (Interpretado del inglés): "Guyana está en la

## VERSIÓN FINAL

1 lista de países de mayor preocupación y está en  
2 la lista negra por sistemas no eficientes que  
3 ayudan al lavado de activos. Y también que es  
4 un país que está realizando cambios para hacer  
5 eliminada de la lista negra del GAFI". (En  
6 español)Vayamos ahora al quinto país que  
7 Kaloti compró la mayor cantidad de oro en el  
8 2013, y ese es Bolivia. ¿Correcto?

9 R: Sí.

10 P: Kaloti compró alrededor de 3.152  
11 kilogramos de oro puro proveniente de Bolivia  
12 en el 2013. ¿Correcto?

13 R: Sí.

14 P: Y Kaloti había comprado oro también en el  
15 2012 y siguió comprando oro de Bolivia en el  
16 2014, 2015, 2016 y 2017. ¿Correcto?

17 R: Sí.

18 P: Ahora vayamos a la presentación  
19 nuevamente. Y de acuerdo con la propia firma de  
20 abogados experta que contrató Kaloti, Bolivia  
21 también estaba en el US list of countries  
22 jurisdictions of primary concern. ¿Correcto?

1 R: Sí.

2 P: Y luego explicaron también que Bolivia  
3 (Interpretado del inglés): "Se considera de  
4 alto riesgo en el caso de lavado de activos y  
5 financiación terrorista, principalmente debido  
6 a tráfico de cocaína, corrupción, evasión de  
7 impuestos, contrabando y trata de personas".  
8 (En español) Un segundo, por favor.

9 Y ahora pasemos a otro tema. En el párrafo  
10 34 de su declaración usted afirma que: "Muchos  
11 proveedores dejaron de suministrar oro a Kaloti  
12 alegando que les preocupaba tratar con Kaloti  
13 porque esta estaba siendo investigada por el  
14 gobierno del Perú". ¿Correcto?

15 R: Sí.

16 P: Y usted se refiere, entre otros  
17 proveedores, a Darsahn International S.A.C.  
18 ¿Correcto?

19 R: Sí.

20 P: Vayamos al anexo C-0030 que usted cita en  
21 su declaración. En la página 6 del PDF -y lo  
22 ponemos en pantalla empieza el detalle sobre

## VERSIÓN FINAL

1 los proveedores de Kaloti en el año 2013. Ahí  
2 podemos ver que Darsahn International Inc. le  
3 vendió 1.544 kilogramos de oro puro y que  
4 Darsahn 2 vendió aproximadamente 5.071  
5 kilogramos. ¿Está de acuerdo?

6 R: Sí.

7 P: Por lo tanto, en el año 2013 Kaloti  
8 compró aproximadamente 6.600 kilogramos,  
9 estamos hablando de oro puro, de Darsahn  
10 International Group. ¿Correcto?

11 R: Sí.

12 P: Ahora volvamos a la tabla que estábamos  
13 viendo, que es el AS 0068. Vemos que en el  
14 2013 Kaloti compró aproximadamente 14.000  
15 kilogramos de oro puro proveniente del Perú.  
16 ¿Correcto?

17 R: Sí.

18 P: Esto quiere decir que Kaloti le compró  
19 aproximadamente la mitad de todo el oro  
20 adquirido en el Perú en 2013 a Darsahn.  
21 ¿Correcto?

22 R: Casi la mitad.

## VERSIÓN FINAL

1 P: Vayamos ahora al anexo R-0251, este es un  
2 artículo sobre los efectos socioeconómicos de  
3 la minería ilegal. Vayamos a la página 192 del  
4 artículo, que es la página 16 del PDF en  
5 español y 2 del PDF en inglés.

6 (Interpretado del inglés) Tenemos copia de  
7 este artículo en inglés, de ser necesario me  
8 avisan, por favor, si lo necesitan.

9 (En español) En el primer párrafo el  
10 artículo, y está en pantalla, ¿podemos  
11 agrandarlo? En el primer párrafo el artículo  
12 hace referencia a los exportadores golondrinos  
13 y explican que son quienes realizan esta  
14 actividad muy pocas veces y luego no se vuelve  
15 a saber más de ellos. ¿Correcto?

16 R: Disculpa, ¿esto qué documento es?

17 P: Es un artículo sobre los efectos  
18 socioeconómicos de la minería ilegal.

19 R: Pero esto es algo nuevo que usted me está  
20 enseñando que yo no tengo que haber visto  
21 antes, ¿no?

22 P: No, es el anexo R-251.

1 R: Okay.

2 SEÑORA HORMAZÁBAL (Interpretado del inglés):  
3 Objeción, señor presidente. Esto es un  
4 artículo legal, una pregunta legal, que no es  
5 necesaria; no tiene nada que ver con su  
6 testimonio.

7 PRESIDENTE MCRAE (Interpretado del inglés):  
8 Ella está explicando lo que es; no sé todavía  
9 cuál va a ser la pregunta. Entonces, si es una  
10 pregunta jurídica no la puede hacer, pero si es  
11 algo del documento, eso de por sí no es un  
12 problema que se use el documento.

13 SEÑORA ARIZMENDI (Interpretado del inglés):  
14 Es el anexo R - 251 y no pienso hacer ninguna  
15 pregunta jurídica, solo quiero que lea el  
16 documento. Gracias, señor presidente.

17 (En español) Volvamos. ¿Ve el artículo?  
18 Luego explica que de los 130 que exportaron  
19 durante 2013, 69 lo hacían por primera vez, es  
20 decir, poco más de la mitad de los exportadores  
21 de ese año nunca habían exportado oro antes.  
22 ¿Correcto?

VERSIÓN FINAL

1 SEÑORA [REDACTED] Eso es lo que dice ahí.

2 P: Vayamos ahora a la siguiente página.

3 Esto tiene directa relación con lo que habíamos  
4 estado conversando. Vayamos a la siguiente  
5 página y ahí se dice que "En los últimos tres  
6 años, se ha hecho público varios casos de  
7 exportaciones de oro de procedencia ilegal en  
8 los que precisamente se han visto  
9 involucrados varios exportadores 'golondrinos'.  
10 Mencionemos algunos ejemplos..." Y el primer  
11 ejemplo es "Axbridge Gold Corp S.A.C., [REDACTED]  
12 [REDACTED] [REDACTED] y Darsahn International  
13 Inc. figuran entre las 114 empresas arriba  
14 mencionadas", golondrinas. Y hace mención a que  
15 esta última cuarta exportadora fue la más  
16 importante durante el año 2013, el único año en  
17 el que exportó y lo hizo solo durante cuatro  
18 meses. Las otras dos también exportaron entre  
19 cuatro y seis meses durante el 2012 y 2013. Y  
20 dejemos ahí.

21 Ya me ha confirmado que aproximadamente la  
22 mitad del oro que compró en el 2013 de Perú

1 venía de Darsahn internacional. ¿Sabía usted  
2 que dicha empresa solo exportó en el año 2013 y  
3 que lo hizo únicamente por pocos meses?

4 R: No lo sabía.

5 P: De hecho, ¿sabía que esa empresa se  
6 disolvió tan solo un año luego de haberse  
7 creado?

8 R: Tampoco.

9 P: Kaloti también le compró a Axbridge Gold,  
10 otra de las empresas golondrinas en 2013.  
11 ¿Cierto?

12 R: Sí.

13 P: Kaloti también argumenta que adquirió oro  
14 de ██████████ que es precisamente proveedor del  
15 cargamento 2 materia de este arbitraje.  
16 ¿Correcto?

17 R: Correcto.

18 P: Volvamos al artículo 251, que es el que  
19 estábamos comentando que había varios ejemplos.  
20 Vayamos al tercer punto que se da otro ejemplo,  
21 y dice que "Comercializadora de Minerales  
22 Rivero SAC, que embarcó solo durante cuatro

## VERSIÓN FINAL

1 meses en 2013, y no figura en el registro de  
2 productores de oro ni en el directorio minero  
3 de MINEM". Este es otro ejemplo de exportadores  
4 golondrinos. ¿Recuerda usted si Kaloti le  
5 compró también oro a Comercializadora de  
6 Minerales Rivero SAC en el 2013?

7 R: Sí.

8 P: ¿Sí recuerda que le compró? Solo para  
9 aclarar en el récord.

10 R: Sí.

11 P: Le parece, de lo que recuerda, esa  
12 cantidad fue aproximadamente 1.152 kilogramos  
13 de oro. ¿Correcto?

14 R: La cantidad sí no me acuerdo.

15 P: Podemos ir al anexo C-0030, que usted  
16 adjuntó a su declaración.

17 R: Okay.

18 P: ¿La ve? Comercializadora Rivero SAC.

19 R: Sí.

20 P: 1.152 aproximadamente kilogramos de oro.  
21 ¿Correcto?

22 R: 1.067.

## VERSIÓN FINAL

1 P: Sí, eso es puro, perdón, y el otro bruto.  
2 Sí.

3 Un momento, por favor. Pasemos ahora a otro  
4 tema. En el párrafo 36 de su declaración usted  
5 explica que "el volumen de ventas se redujo  
6 hasta tal punto que KML se volvió un negocio  
7 inviable y que en el año 2018 cerró  
8 operaciones". ¿Cierto?

9 R: Sí.

10 P: Y usted dice que se vio muy perjudicada  
11 porque sus ingresos se redujeron  
12 aproximadamente en un 75 por ciento. ¿Cierto?

13 R: Sí.

14 P: Usted perdió, entonces, su trabajo en  
15 Kaloti en el año 2018 y me había dicho que...

16 R: No.

17 P: Usted me dijo que dejó de trabajar en  
18 septiembre de 2018. ¿Es así?

19 R: Sí, pero a lo que me refería aquí fue a  
20 cuando me fui en el 2015.

21 P: Lo siento. -- Cuando usted perdió sus  
22 ingresos y se redujeron en un 75 por ciento,

## VERSIÓN FINAL

1 ¿eso fue en el 2015?

2 R: Disculpe, ¿estábamos hablando del párrafo  
3 36? Esa parte sobre el ingreso fue en el C-34.  
4 ¿Podría realizar la pregunta nuevamente?

5 P: Sí.

6 R: La parte de los ingresos está en el 34,  
7 por eso me confundí. ¿Podemos reformular la  
8 pregunta?

9 P: Sí, claro, perdón. Vayamos al párrafo  
10 34. Ahí usted dice que se vio muy perjudicada  
11 porque sus ingresos se redujeron  
12 aproximadamente un 75 por ciento. ¿Es así?

13 R: Aproximadamente, sí.

14 P: Y eso causó que en septiembre de 2018  
15 usted deje de trabajar en Kaloti.

16 R: No, eso causó que me fuera en diciembre  
17 del 15.

18 P: Un momento, por favor. Usted me ha dicho  
19 que se vio perjudicada porque sus ingresos se  
20 redujeron en un 75 por ciento en el 2015. Y  
21 usted después me ha dicho también que volvió en  
22 marzo de 2018. ¿Por qué volvió en marzo de

1 2018?

2 R: Asunto personal; me había mudado fuera de  
3 Miami y quería regresar a Miami. Vi un anuncio  
4 en Facebook de que estaban contratando y  
5 siempre me gustó mucho trabajar ahí. Fue algo  
6 que quería regresar a hacer y pensaba que si  
7 habían continuado fue porque ya se había  
8 arreglado la situación y quise volver a  
9 trabajar en Kaloti Metals.

10 P: Y usted dice que salió de Kaloti en  
11 septiembre de 2018. ¿Por qué salió de Kaloti  
12 en septiembre de 2018?

13 R: Porque dejó de operar.

14 P: ¿Pero usted no ha dicho, sin embargo, en  
15 su declaración que usted pasó a trabajar a  
16 [REDACTED] cierto?

17 R: Cierto.

18 P: Y esa empresa ha sido constituida por el  
19 propio señor [REDACTED]. ¿Correcto?

20 R: Correcto.

21 P: ¿Nos puede decir usted cuándo empezó a  
22 trabajar en [REDACTED]

VERSIÓN FINAL

1 R: Enero del 19 -- diciembre, perdón.

2 P: Diciembre, ¿de qué fecha?

3 R: De 2018.

4 P: Y en mayo de 2021 usted fue nombrada  
5 general manager de [REDACTED] [REDACTED] en reemplazo  
6 del señor [REDACTED]. ¿Cierto?

7 R: Mayo de 21, sí.

8 P: Y en la fecha que usted emitió su  
9 declaración en este arbitraje, que es 8 de  
10 febrero de 2022, usted seguía siendo general  
11 manager de [REDACTED]. ¿Correcto?

12 R: Correcto.

13 P: ¿Y no le pareció relevante incluirlo en  
14 su declaración?

15 R: No, pero dije que había -- no.

16 P: ¿Usted preparó su declaración?

17 R: Sí.

18 P: ¿Y no le pareció relevante incluir su  
19 puesto actual?

20 R: No, porque si ya había dicho que había  
21 pasado a trabajar -- no sé, no lo consideré  
22 relevante.

## VERSIÓN FINAL

1 SEÑORA HORMAZÁBAL (Interpretado del inglés):

2 La pregunta se hizo y se contestó.

3 SEÑORA ARIZMENDI: ¿Tampoco le pareció  
4 relevante decir que usted trabajaba en [REDACTED]  
5 [REDACTED] a pesar de que las oficinas eran las  
6 mismas que Kaloti?

7 SEÑORA [REDACTED] No.

8 P: ¿Cuándo se constituyó [REDACTED]

9 R: Creo que septiembre del 18.

10 P: ¿Cuántas personas empezaron a trabajar en

11 [REDACTED]

12 R: Dos, sin contar al [REDACTED]

13 P: ¿Quiénes eran esas dos personas?

14 R: Yo y Nicolás Collazo.

15 P: ¿Y cuándo comenzó a realizar operaciones

16 [REDACTED]

17 R: Enero del 19, 2019.

18 P: ¿[REDACTED] [REDACTED] utiliza también el  
19 software NEO para sus operaciones?

20 R: Sí.

21 P: Y usted cuando se trasladó a [REDACTED]

22 [REDACTED] mantuvo sus buenas relaciones

## VERSIÓN FINAL

1 comerciales con sus proveedores o clientes.

2 ¿Correcto?

3 R: ¿Con cuáles?

4 P: Con los que tenía antes en Kaloti.

5 R: No son los mismos.

6 P: ¿Ninguno es el mismo?

7 R: Algunos sí logré que pasaran a [REDACTED],  
8 pero muy poco.

9 P: Usted dice que logró que pasaran algunos  
10 de los proveedores de Kaloti a [REDACTED] [REDACTED]  
11 Podemos ir al anexo C-0030 que ya lo hemos  
12 visto antes y que es el historial de  
13 transacciones de Kaloti desde 2012 hasta el  
14 2018. Vayamos a la página 5 que muestra las  
15 transacciones y ahora estamos viendo un  
16 ejemplo. Ahí dice Alishayev Sons como un  
17 proveedor. Y lo vamos a marca en pantalla. Ve  
18 que ahí aparece que es proveedor de Kaloti y  
19 estamos hablando del año 2013. ¿Correcto?

20 R: Sí.

21 P: Ahora pasemos al año 2014 y vemos de  
22 nuevo al mismo proveedor. ¿Correcto?

## VERSIÓN FINAL

1 R: Sí.

2 P: Ahora pasemos al año 2015 y vemos de  
3 nuevo el mismo proveedor. ¿Correcto?

4 R: Sí.

5 P: Vayamos al 2016. Y aparece que Kaloti  
6 compró a Alishayev Sons de nuevo en esa fecha.  
7 ¿Correcto?

8 R: Sí.

9 P: Vayamos al 2017. Otra vez vemos que  
10 Alishayev Sons vendió oro a Kaloti. ¿Correcto?

11 R: Sí.

12 P: Por último, pasemos al año 2018. Hasta  
13 la información que está en ese anexo, también  
14 le vendió Alishayev Sons oro a Kaloti.  
15 ¿Correcto?

16 R: Sí.

17 P: Así, los propios registros de Kaloti  
18 indican que Alishayev Sons fue proveedor de  
19 Kaloti en 2013, 2014, 2015, 2016, 2017 y 2018.  
20 ¿Correcto?

21 R: Sí.

22 P: Era un proveedor a largo plazo de Kaloti.

1 ¿Correcto?

2 R: Correcto.

3 P: Gracias. Ahora vayamos al anexo C-134.

4 Esta es una lista de los proveedores de ██████████  
5 ██████████ durante 2019 y 2020 identificados por  
6 nombre y código. ¿Podemos bajar? Pasemos a la  
7 primera página; en esa primera página, y el  
8 noveno nombre de esta página -- de la lista de  
9 proveedores es Alishayev Sons. ¿Lo ve?

10 R: Sí.

11 P: Usted ha declarado que preparaba reportes  
12 mensuales sobre porcentajes de ganancias por  
13 cierre, el volumen de oro y plata que se  
14 cerraba mensualmente y que usted utilizaba el  
15 software NEO para prepararlos. Este anexo C-  
16 0030 que veíamos fue extraído del software NEO.

17 ¿Correcto?

18 R: Sí.

19 P: ¿Usted todavía tiene acceso a la  
20 información archivada en el software NEO?

21 R: Sí.

22 P: De hecho, si vemos nuevamente ese anexo

VERSIÓN FINAL

1 en la esquina inferior dice que la información  
2 fue descargada por el señor [REDACTED] [REDACTED] el 19  
3 de enero de 2022. ¿Correcto?

4 R: Sí.

5 P: (Interpretado del inglés) Señor  
6 presidente, creo que este es un buen momento  
7 para celebrar la pausa, de ser posible.

8 PRESIDENTE MCRAE (Interpretado del inglés):

9 Es un tanto antes de lo previsto, pero si así  
10 lo prefieren, no hay ningún problema,  
11 celebramos una pausa de 15 minutos y reanudamos  
12 a las 10:45. Gracias.

13 (Pausa para el café.)

14 PRESIDENTE MCRAE (Interpretado del inglés):

15 Si estamos listos, vamos a reanudar la  
16 audiencia. Por favor, proceda.

17 SEÑORA ARIZMENDI: Gracias. En el párrafo

18 13 de su declaración usted afirma que el señor  
19 [REDACTED] [REDACTED] siempre resaltó la importancia de  
20 poder rastrear el origen legítimo del oro  
21 comprado por KML, lo cual con respecto al Perú  
22 era posible por el sistema de registro

## VERSIÓN FINAL

1 gubernamental para minería y proveedores de oro  
2 que ese país puso en vigencia. El registro al  
3 que usted se refiere es el Registro Especial de  
4 Comercializadores y Procesadores de Oro, RECPO?

5 SEÑORA [REDACTED] Sí.

6 P: ¿Eso significa que antes de hacer una  
7 adquisición de oro Kaloti siempre miraba el  
8 RECPO?

9 R: Sí.

10 P: Podemos ir al anexo C-0030 sobre las  
11 transacciones de Kaloti. En el 2015 Kaloti  
12 compró 241 kilogramos de oro de minera IRL SA,  
13 y podemos ponerlo en pantalla. ¿Me puede  
14 confirmar que hizo esa compra Kaloti?

15 R: Sí.

16 P: Vayamos al C-0010 que es el Registro  
17 Especial de Comercializadores y Procesadores de  
18 Oro, RECPO. En la página 187, si no me  
19 equivoco, ahí aparece Minera IRL SA. ¿Es  
20 correcto?

21 R: Sí.

22 P: Usted me había confirmado que en el 2015

## VERSIÓN FINAL

1 Kaloti compró oro de minera IRL SA. Sin  
2 embargo, según la información que está en el  
3 propio RECPO, Minera IRL SA recién estuvo  
4 inscripta a partir de abril 2018. ¿Correcto?

5 R: Eso es lo que dice ahí.

6 P: Veamos otro ejemplo. Volvamos al C-0030.  
7 Dicha empresa adquirió 3470 kilogramos de oro  
8 de Corporación del Centro entre 2012 y 2018, y  
9 podemos pasar por diferentes páginas que  
10 muestran el número total de Corporación del  
11 Centro y hay unos ejemplos. ¿Correcto?

12 R: Sí.

13 P: Ahora vayamos de regreso al C-0010, que  
14 es el RECPO que mirábamos.

15 Vayamos donde debería estar inscripto  
16 Comercializadora -- perdón, Corporación del  
17 Centro. Dicha empresa no aparece en el  
18 registro. ¿Correcto? Y le doy un tiempo para  
19 que lo pueda mirar.

20 R: No lo veo en la pantalla. ¿Yo puedo  
21 operar esta página?

22 P: Tiene una carpeta, sí. Tendría que ubicar

## VERSIÓN FINAL

1 ahí el anexo C-0010. Alternativamente también  
2 nos puede pedir que en pantalla subamos o  
3 bajamos, o vayamos a alguna página en  
4 particular que usted prefiera.

5 R: ¿Cuál era el anexo?

6 P: C-0010. Es un anexo presentado por  
7 Claimant...

8 R: No, no lo encuentro.

9 P: De acuerdo, sigamos. Vayamos ahora al  
10 párrafo 16 de su declaración. En ese párrafo  
11 usted afirma que el Departamento de  
12 Cumplimiento, Manejo de Riesgo y Prevención de  
13 Lavado de Activos se encargaba de realizar  
14 revisiones periódicas de nuestros proveedores  
15 con el mecanismo paralelo de -- perdón, de risk  
16 management, y en sustento de esa afirmación  
17 usted cita el anexo C-0033. ¿Correcto?

18 R: Correcto.

19 P: Vayamos, por ejemplo, al anexo C-0033.  
20 Se titula "KML Compliance Department Periodic  
21 Review of Suppliers". Vayamos a la siguiente  
22 página. Estos son los periodic reviews que

VERSIÓN FINAL

1 realizaba Kaloti. ¿Correcto?

2 R: Correcto.

3 P: Vayamos a la primera página que  
4 corresponde a [REDACTED] ¿Correcto?

5 R: Correcto.

6 P: Ahí se dice que en esa fecha se realizó  
7 una revisión de World Check Periodic Review of  
8 a company named (Interpretado del inglés) de  
9 una empresa llamada así como -- sus superiores  
10 y agentes se realizó un World Check. ¿Es  
11 correcto?

12 R: Sí

13 P: Y los resultados han sido satisfactorios.  
14 ¿Es correcto?

15 R: Correcto.

16 P: Esa revisión se hizo, y bajemos, el 7 de  
17 febrero de 2014. ¿Correcto?

18 R: Correcto.

19 P: Ahora vayamos al siguiente. Es algo  
20 similar solo que para la compañía minera [REDACTED]  
21 [REDACTED]. ¿Correcto?

22 R: Sí.

## VERSIÓN FINAL

1 P: Y la revisión del World Check se hizo, y  
2 bajemos a la fecha, el 19 de marzo de 2014.  
3 ¿Correcto?

4 R: Correcto.

5 P: Vayamos al siguiente, es también  
6 Certification of Periodic Review, similar, pero  
7 esta vez para la empresa [REDACTED]. ¿Correcto?

8 R: Correcto.

9 P: También fue un resultado satisfactorio.  
10 ¿Correcto?

11 R: Correcto.

12 P: Y esa revisión de World Check se hizo el  
13 7 de febrero de 2014. ¿Correcto?

14 R: Correcto.

15 P: Para la empresa [REDACTED] no hay un anexo.  
16 ¿Correcto?

17 R: Correcto.

18 P: Vayamos ahora al párrafo 34 de su  
19 declaración. Usted ahí dice que muchos  
20 proveedores dejaron de suministrar oro a KML  
21 alegando que les preocupaba tratar con KML dado  
22 que estaba siendo investigada por el gobierno

## VERSIÓN FINAL

1 del Perú. Específicamente se refiere a algunas  
2 empresas proveedoras. Dice que dejaron de  
3 vender oro a partir de 2015. ¿Quién habló con  
4 estos proveedores o a quién le comunicaron las  
5 preocupaciones estos proveedores?

6 R: A mí y no sé a quién más.

7 P: Y cuando los proveedores le comunicaban a  
8 usted estas preocupaciones, ¿usted a quién se  
9 las comunicaba? Primero le pregunto: ¿se las  
10 comunicaba a alguien más?

11 R: Sí.

12 P: ¿A quién?

13 R: Al [REDACTED]

14 P: ¿Y cómo era el envío de estas  
15 comunicaciones al s [REDACTED]?

16 R: Conversación.

17 P: Le pregunto: ¿cómo le comunicaba usted al  
18 [REDACTED] [REDACTED] la preocupación de los  
19 proveedores?

20 R: Hablaba con él.

21 P: ¿Le preparaba algún memorándum, alguna...

22 R: No, hablaba directamente.

## VERSIÓN FINAL

1 P: Y cuando -- en los casos o los  
2 proveedores conversaban con alguien más de su  
3 equipo, del equipo de Kaloti, ¿cómo se lo  
4 hacían a usted saber?

5 R: No me lo hacían a mí saber. Los clientes  
6 expresaban sus preocupaciones y lo que me  
7 decían, yo hablaba con el [REDACTED]

8 P: ¿En el equipo ustedes no tenían  
9 comunicaciones internas entre ustedes?.

10 R: ¿Perdón?

11 P: Como parte del equipo de Kaloti, ¿entre  
12 ustedes no tenían comunicaciones internas?  
13 Solo conversaciones con el [REDACTED].

14 R: Sí, bueno, -- una oficina estaba al lado  
15 de la otra. Hablábamos mucho todo el tiempo.  
16 Nos estábamos comunicando entre los  
17 departamentos.

18 P: ¿Ninguna comunicación por escrito?

19 R: No que yo recuerde. Las cosas se  
20 hablaban. Se reunían y lo hablabamos en  
21 reunión. Se tomaban notas pero en notebook; no  
22 en...

## VERSIÓN FINAL

1 P: ¿Usted ha revisado sus notas que usted  
2 preparó para este contrainterrogatorio?

3 R: No.

4 P: ¿Para la elaboración de su declaración?  
5 Perdón.

6 R: No.

7 P: Usted habla también -- en ese mismo  
8 párrafo dice que varios bancos cerraron las  
9 cuentas de KML y sus representantes me  
10 explicaron que eso se debía a investigaciones  
11 relacionadas con el Perú.

12 Le quiero preguntar: ¿usted -- normalmente  
13 los bancos se comunicaban con usted sobre las  
14 cuentas que tenían con Kaloti?

15 R: Al principio no, pero sí hablaba con  
16 algunos representantes de los bancos.

17 P: Cuando me dice: "Al principio no", ¿puede  
18 ser un poco más específica?

19 R: Cuando empecé a trabajar no era parte de  
20 mi contenido de trabajo. Más adelante, como a  
21 partir del 2016 -- no, perdón, dos años antes  
22 de irme, 2013, sí, comunicaba con los bancos y

## VERSIÓN FINAL

1 después cuando regresé en el 18 sí era más  
2 comunicación.

3 P: Precisamente en el 2013 el banco JP  
4 Morgan cerró la cuenta de KML -- de Kaloti,  
5 perdón. ¿Correcto?

6 R: Hasta donde yo recuerdo...

7 SEÑORA HORMÁZABAL (Interpretado del inglés):  
8 Objeción, especulativa es la pregunta.

9 PRESIDENTE MCRAE (Interpretado del inglés):  
10 Ella hace comentarios respecto de los bancos  
11 que se comunican, y no sé cuál es la  
12 especulación. Simplemente se preguntó si JP  
13 Morgan cerró la cuenta.

14 SEÑORA HORMÁZABAL (Interpretado del inglés):  
15 La pregunta tiene que ver con hechos que no  
16 están en el acervo probatorio.

17 PRESIDENTE MCRAE (Interpretado del inglés):  
18 ¿Qué responde usted a eso?

19 SEÑORA ARIZMENDI (Interpretado del inglés):  
20 Señor presidente, la testigo ha indicado que  
21 mantuvo conversaciones con bancos, eso está en  
22 su testimonial. Y ha confirmado también que a

VERSIÓN FINAL

1 partir de 2013 los bancos trataban con ella  
2 directamente, así que estoy preguntando sobre  
3 hechos que la testigo conoce.

4 PRESIDENTE MCRAE (Interpretado del inglés):  
5 El hecho de que la cuenta de JP Morgan está  
6 cerrada, eso no está en el expediente, de eso  
7 se habló mucho ayer.

8 SEÑORA HORMÁZABAL (Interpretado del inglés):  
9 Entonces, retiramos la objeción, señor  
10 presidente.

11 PRESIDENTE MCRAE (Interpretado del inglés):  
12 Gracias.

13 SEÑORA ARIZMENDI: Volviendo a mi pregunta.  
14 El banco JP Morgan cerró la cuenta de Kaloti en  
15 el año 2013. ¿Correcto?

16 SEÑORA [REDACTED] Yo creo que Kaloti fue él  
17 cerró la cuenta Chase, yo me refería a otros  
18 bancos, no particularmente a Chase.

19 P: ¿Qué otros bancos de los que usted acaba  
20 de mencionar cerraron cuentas con Kaloti?

21 R: Iberia, creo, segura estoy, SunTrust,  
22 BB&T, y no recuerdo los demás, tendría, son

## VERSIÓN FINAL

1 bastantes, pero tendría que consultar el  
2 sistema, no los recuerdo así porque son muchos.

3 P: ¿Usted estaba encargada de abrir también  
4 las cuentas con los bancos?

5 R: No.

6 P: Vayamos ahora, por favor, al anexo C-0043  
7 que quisiera ponerlo en pantalla, por favor.  
8 Este es "KML's transaction summary of all  
9 suppliers and purchases" ¿Correcto?

10 R: Sí.

11 P: Ese es el título y, bueno, vayamos a la  
12 primera página de este anexo. Esta página  
13 muestra todas las transacciones de Kaloti entre  
14 2012 y 2013. ¿Correcto?

15 R: 16 dice ahí.

16 P: Estamos yendo por partes. Empieza en el  
17 2012 -- sí, arriba dice 2012 a 2016, pero  
18 luego, vamos por partes, 2013 todas las  
19 transacciones. ¿Correcto?

20 R: Correcto.

21 P: Luego 2014, 2015 y sigamos hasta el  
22 final. Ahí en la última sección se muestran

## VERSIÓN FINAL

1 las transacciones de Kaloti desde enero a julio  
2 de 2018. ¿Correcto?

3 R: Correcto.

4 P: Y no se incluye ninguna transacción  
5 después de julio de 2018. ¿Correcto?

6 R: Correcto.

7 P: Usted nos ha mencionado que Kaloti cerró  
8 operaciones en el 2018. ¿Puede explicarnos qué  
9 sucedió en Kaloti entre finales de julio de  
10 2018 y la fecha en la que cerró Kaloti?

11 R: ¿En qué sentido?

12 P: Porque ya no aparece ninguna otra  
13 operación en ese documento. ¿Dejaron de operar?

14 R: Porque ese es para Perú, a lo mejor si  
15 corremos el mismo reporte para otros países.  
16 Eso lo que significa es que la última operación  
17 con Perú se realizó en julio del 18.

18 P (Interpretado del inglés): No  
19 tenemos preguntas adicionales, señor  
20 presidente.

21 PRESIDENTE MCRAE (Interpretado del inglés):  
22 Muchas gracias. Abogados de la demandante,

1 ¿alguna pregunta?

2 SEÑORA HORMAZÁBAL (Interpretado del inglés):

3 Sí.

4 (En español) Señora [REDACTED], qué  
5 consecuencia tuvo para que KML haber perdido a  
6 Darsahn y [REDACTED] como suppliers. ¿Pudo KML  
7 haber comprado oro de otros proveedores o el  
8 oro dejó de estar disponible en el mercado? Se  
9 redujo...

10 SEÑORA ARIZMENDI (Interpretado del inglés):  
11 Objeción. No estaba haciendo referencia a las  
12 consecuencias.

13 SEÑORA HORMAZÁBAL (Interpretado del inglés):  
14 Pero sí preguntó respecto de las consecuencias.

15 SEÑORA ARIZMENDI (Interpretado del inglés):  
16 Hablare en español.

17 (En español) No he establecido el vínculo  
18 entre la pregunta que hice y la pregunta que  
19 ahora usted está haciendo.

20 SEÑORA HORMAZÁBAL: Estamos expandiendo de su  
21 pregunta. Está en el mismo alcance. .

22 SEÑORA ARIZMENDI: Mantengo la objeción.

## VERSIÓN FINAL

1 PRESIDENTE MCRAE (Interpretado del inglés):  
2 Está dentro del alcance general de lo que se  
3 preguntó, así que no creo que haya  
4 inconveniente alguno con la pregunta formulada  
5 por la demandante. Veamos adónde nos  
6 dirigimos, pero por ahora simplemente,  
7 básicamente lo que se está haciendo es abordar  
8 estos temas.

9 SEÑORA ARIZMENDI: Empezaron a hacer  
10 preguntas seguidas y a leer unas partes.  
11 Entonces, solo para el record, podríamos volver  
12 a la pregunta y pedir que, por favor, haga  
13 pregunta por pregunta.

14 SEÑORA HORMÁZABAL: Okay. De acuerdo.

15 Señora [REDACTED], ¿pudo KML haber comprado oro  
16 de otros proveedores o el oro dejó de estar  
17 disponible en el mercado?

18 SEÑORA ARIZMENDI (Interpretado del inglés):  
19 Objeción, es una pregunta que sugiere la  
20 respuesta.

21 PRESIDENTE MCRAE (Interpretado del inglés):  
22 La primera parte no fue una pregunta de esa

VERSIÓN FINAL

1 naturaleza, estaba preguntando sobre el oro en  
2 el mercado y si estaba disponible. Quizás  
3 usted está preocupada por la segunda parte. Así  
4 que le digo a la abogada que primero recibamos  
5 la respuesta de la primera parte de la  
6 pregunta.

7 SEÑORA HORMÁZABAL: Pudo KML haber comprado  
8 oro -- okay. Señora [REDACTED], ¿qué consecuencia  
9 tuvo para KML haber perdido a Darsahn y [REDACTED]  
10 como suppliers, como proveedores?

11 SEÑORA [REDACTED]: Se redujo el volumen de la  
12 compra por la cantidad que ellos representaban.

13 P: ¿Pudo KML haber comprado oro de otros  
14 proveedores?

15 R: Sí.

16 P: ¿O el oro dejó de estar disponible en el  
17 mercado?

18 R: Seguía estando disponible.

19 P: ¿Por qué no lo compró?

20 R: Porque no -- era difícil conseguir nuevos  
21 clientes por el daño a la reputación.

22 P: Se redujo el oro - I'm sorry, next

1 question.

2 Señora [REDACTED], ¿esa carta blanca que usted  
3 recibió de [REDACTED] [REDACTED] y que señala en el  
4 párrafo 23 de su declaración implicaba un  
5 relajamiento de los procedimientos de debida  
6 diligencia de KML?

7 R: No.

8 P: Usted dijo que las decisiones de cierre,  
9 ventas las tomaba usted como head trader.  
10 ¿Correcto?

11 R: Correcto.

12 SEÑORA ARIZMENDI (Interpretado del inglés):  
13 Perdón, este es un ejemplo de una pregunta que  
14 sugiere la respuesta. Ella está preguntando y  
15 diciendo al final "correcto".

16 PRESIDENTE MCRAE (Interpretado del inglés):  
17 Yo pensé que ella preguntaba lo que había  
18 dicho, quizás no entendió bien la pregunta.

19 SEÑORA HORMAZÁBAL: Usted dijo que las  
20 decisiones de cierre, ventas, las tomaba usted  
21 como head trader. ¿Correcto?

22 SEÑORA [REDACTED]: Correcto.

## VERSIÓN FINAL

1 P: ¿El personal que se encontraba basado en  
2 la oficina de Perú tenía algún rol específico?

3 R: Sí.

4 P: ¿Cuál era los roles de las personas que  
5 estaban basadas en Perú?

6 R: Ellos podían tomar cierres también, solo  
7 que yo los entraba en el sistema. Podían  
8 determinar si se realizaba una operación o no,  
9 podían negociar las tasas hasta un límite.  
10 Tenían capacidades de una oficina regular como  
11 la nuestra, con las mismas -- Ellos podían  
12 determinar si se tomaron cierre, podían tomarlo  
13 y pasarlo, podían decidir aumentar las tasas,  
14 podían decidir si después que una cuenta estaba  
15 abierta también tenían la capacidad de cerrarla  
16 y podían tomar decisiones -- creo que eso es lo  
17 que recuerdo que podían hacer.

18 P: Gracias. ¿Las compañías (IERL) o  
19 corporación del centro que han señalado los  
20 abogados de Perú eran mineros artesanales o  
21 informales?

22 R: No lo sé.

## VERSIÓN FINAL

1 P: ¿A qué correspondían esas revisiones de  
2 due diligence mencionada en su statement en la  
3 que enseñaron?

4 R: Perdón, ¿cuál?

5 P: Las tres revisiones periódicas que han  
6 señalado que fueron firmadas por el señor ██████  
7 -- que fueron proyectadas, ¿eran revisiones  
8 periódicas?

9 R: Sí.

10 P: ¿Existía algún tipo de revisión adicional  
11 de los suppliers?

12 R: No entiendo la pregunta.

13 P: Por el nombre periódico, ¿existían más  
14 revisiones?

15 R: Sí, esta que presentaron era la que se  
16 hacía mínimo una vez al año después de abierta  
17 la cuenta.

18 P: Ahora tenemos un exhibit, el mismo  
19 exhibit que presentaron los abogados de Perú,  
20 C- 0034. ¿Esto se refiere a los archivos o  
21 files de 2011 y 2012?

22 R: Sí.

## VERSIÓN FINAL

1 P: ¿O era solo una muestra, un sample?

2 R: No sabría.

3 P: ¿Puede leer la primera sentencia?

4 R: "Una muestra de las 51 transacciones de  
5 metales preciosos diferentes".

6 P: ¿Sabe si esas recomendaciones fueron  
7 tomadas en consideración por KML posteriormente  
8 o si se refieren a transacciones de 2013?

9 R: Perdón, no entiendo la pregunta....

10 P: ¿Sabe si estas recomendaciones fueron  
11 tomadas en consideración por KML posteriormente  
12 de este archivo que acabas de decirme que era  
13 del período 2011 y 2012?

14 R: Definitivamente.

15 P: ¿[REDACTED] compró oro en Perú?

16 R: No.

17 P: ¿Ha comprado en algún momento oro en  
18 Perú?

19 R: No.

20 P: ¿[REDACTED] [REDACTED] vendió oro a [REDACTED]

21 [REDACTED] Dubai?

22 R: No.

## VERSIÓN FINAL

1 P: Gracias.

2 (Interpretado del inglés) No tenemos más  
3 preguntas. Gracias.

4 PRESIDENTE MCRAE (Interpretado del inglés):  
5 ¿Preguntas adicionales de parte de la  
6 demandada?

7 SEÑORA ARIZMENDI (Interpretado del inglés):  
8 No, gracias.

9 PRESIDENTE MCRAE (Interpretado del inglés):  
10 Gracias a usted. ¿Alguna pregunta?

11 COÁRBITRO KNIEPER (Interpretado del inglés):  
12 Tengo una pregunta.

13 Una pregunta: en su testimonial dice usted  
14 en el párrafo 30 que ya se había pagado el oro.  
15 Ayer las partes dijeron que este no era el caso  
16 para todos los cargamentos. ¿Tiene usted  
17 conocimiento de ese hecho? Hubo dos  
18 cargamentos que no fueron objeto de pago.

19 SEÑORA [REDACTED] (Interpretado del inglés):  
20 Perdón, ¿qué párrafo?

21 COÁRBITRO KNIEPER (Interpretado del inglés):  
22 El párrafo 30.

VERSIÓN FINAL

1 SEÑORA [REDACTED] (Interpretado del inglés):

2 ¿Cuál fue su pregunta?

3 COÁRBITRO KNIEPER (Interpretado del inglés):

4 Mi pregunta era si usted tenía conocimiento de  
5 que dos de los cargamentos no fueron objeto de  
6 pago.

7 SEÑORA [REDACTED] (Interpretado del inglés):

8 Sí.

9 COÁRBITRO KNIEPER (Interpretado del inglés):

10 ¿De eso tenía conocimiento?

11 SEÑORA [REDACTED] (Interpretado del inglés):

12 Sí.

13 COÁRBITRO KNIEPER (Interpretado del inglés):

14 Bien. Gracias. No tengo más preguntas.

15 PRESIDENTE MCRAE (Interpretado del inglés):

16 Muchas gracias. Una pregunta relacionada que  
17 surge del segundo interrogatorio. Usted hizo  
18 referencia a la gente que estaba en Lima y que  
19 trabajaba para Kaloti. Estoy tratando de  
20 entender cómo se hacían las operaciones. ¿El  
21 personal en Perú celebraba contratos con los  
22 proveedores o la función esa era suya como

## VERSIÓN FINAL

1 gerente? Estoy tratando de ver la relación  
2 entre lo que usted hizo y lo que hacía el señor  
3 ██████████ ¿Su función era asegurarse de que  
4 existieran los contratos y también controlar a  
5 las personas que celebraban los contratos? Me  
6 gustaría saber cómo operaba eso.

7 SEÑORA ██████████ (Interpretado del inglés):  
8 La pregunta fue un poco larga, ¿la puede  
9 desglosar?

10 PRESIDENTE MCRAE (Interpretado del inglés):  
11 ¿Los contratos los celebraban el personal de  
12 Kaloti en Lima o usted supervisaba y celebraba  
13 los contratos desde Miami? Puede responder en  
14 español si lo desea.

15 SEÑORA ██████████ (Interpretado del inglés): No  
16 hace falta que me repita la pregunta.

17 (En español) Las cuentas todas tenían que  
18 ser aprobadas para comenzar transacciones en  
19 Miami por ██████████, que era el oficial de  
20 cumplimiento. Después que era aprobada la  
21 cuenta, se firmaban varios documentos, entre  
22 ellos, el acuerdo de transacciones para metales

## VERSIÓN FINAL

1 preciosos. Ese era lo que se llamaba el  
2 contrato de refinería. A partir de ahí era que  
3 se podía comenzar operaciones. ¿Eso contesta  
4 su pregunta?

5 PRESIDENTE MCRAE (Interpretado del inglés):  
6 Yo le pregunté, cuando usted dice "comenzar las  
7 operaciones". ¿Eso se hacía en Perú? ¿Lo hacía  
8 el personal en Perú?

9 SEÑORA [REDACTED] Disculpe, sigo sin  
10 entender. ¿Comenzar operaciones?

11 PRESIDENTE MCRAE (Interpretado del inglés):  
12 Los contratos con los proveedores supuestamente  
13 existen, hay contratos con los proveedores.  
14 ¿Quién celebraba esos contratos?

15 SEÑORA [REDACTED] Se firmaban entre el señor  
16 Kaloti como representante de Kaloti Metals y  
17 los representantes de las compañías que  
18 proveían el metal. Lo que se llama "el  
19 contrato" o "el acuerdo".

20 PRESIDENTE MCRAE (Interpretado del inglés):  
21 Bien, muchas gracias.

22 SEÑORA [REDACTED] (Interpretado del inglés):

1 De nada.

2 PRESIDENTE MCRAE (Interpretado del inglés):  
3 Creo que hemos llegado al final de su  
4 declaración testimonial. Muchas gracias por  
5 declarar ante nosotros. Puede retirarse.

6 SEÑORA [REDACTED] (Interpretado del inglés):  
7 Gracias a usted.

8 PRESIDENTE MCRAE (Interpretado del inglés):  
9 Hacemos un breve receso para el próximo  
10 testigo.

11 (Pausa para el café.)

12 PRESIDENTE MCRAE (Interpretado del inglés):  
13 ¿Estamos listos?

14 SEÑOR DÍAZ-CANDIA (Interpretado del inglés):  
15 Queremos presentar al doctor Carlos Caro Coria  
16 al Tribunal para que sepan quién es. Es el  
17 perito jurídico independiente y va a rendir  
18 testimonio mañana.

19 PRESIDENTE MCRAE (Interpretado del inglés):  
20 Gracias. Lo veremos mañana entonces, supongo.

21 INTERROGATORIO AL TESTIGO [REDACTED]

22 PRESIDENTE MCRAE (Interpretado del inglés):

## VERSIÓN FINAL

1 Estamos listos para proceder. Buenos días,  
2 señor ██████. Gracias por estar con nosotros y  
3 dar su testimonio el día de hoy.

4 Quizás lo conozca ya el proceso pero se lo  
5 explico. Lo van a interrogar los abogados de  
6 la demandante. Luego, va a haber un  
7 contrainterrogatorio con los abogados de la  
8 demandada y luego la demandante va a tener la  
9 oportunidad de hacerle algunas preguntas y el  
10 Tribunal también.

11 Para empezar, le pedimos que lea la  
12 declaración que creo que está ante usted.

13 SEÑOR ██████ (Interpretado del inglés):  
14 Declaro solemnemente por mi honor y conciencia  
15 que diré la verdad, toda la verdad y nada más  
16 que la verdad.

17 PRESIDENTE MCRAE (Interpretado del inglés):  
18 Gracias. Señor Díaz-Candia. ¿Le va a hacer  
19 alguna pregunta?

20 SEÑOR DÍAZ-CANDIA (Interpretado del inglés):  
21 Sí.

22 Señor ██████, buenos días. ¿Nos puede dar su

VERSIÓN FINAL

1 nombre entero para que conste en el expediente?

2 SEÑOR [REDACTED] (Interpretado del inglés):

3 [REDACTED]

4 P: Tiene sus declaraciones testimoniales  
5 frente a usted en la mesa. ¿Nos puede  
6 confirmar que sea su testimonio, que sea suyo?

7 R: Parece ser, sí.

8 P: ¿Nos puede confirmar también que la firma  
9 que aparece al final es la suya?

10 R: Lo es.

11 P: ¿Hay algo de esta declaración que desea  
12 corregir o aclarar el día de hoy?

13 R: No.

14 P: ¿Cuál era su cargo en KML - Y le voy a  
15 pedir que cuando responda la pregunta se dirija  
16 al Tribunal, por favor. ¿Cuál era supuesto en  
17 Kaloti Metals & Logistic?

18 R: Funcionario de cumplimiento.

19 P: Y en ese cargo, ¿me puede decir en  
20 términos generales cómo funcionaba ese proceso  
21 de cumplimiento en Kaloti Metals ambos en  
22 términos generales y específicamente

## VERSIÓN FINAL

1 relacionado con cargamentos de oro? R: El  
2 proceso de debida diligencia empieza con  
3 cualquier posible cliente. Antes de  
4 incorporarse, este posible cliente se acerca a  
5 nosotros con la intención de vendernos el oro.  
6 Entonces comienza ese proceso de debida  
7 diligencia llamado KYC, donde solicitaremos una  
8 serie de documentos, muchos documentos. Los  
9 dos principales objetivos son: Primero, tenemos  
10 que saber quién es el beneficiario último y,  
11 segundo tenemos que identificar la fuente, el  
12 origen del oro. Eso se hace mediante una  
13 variedad de documentos diferentes. Así que  
14 recolectamos toda la documentación. Y luego,  
15 realizamos también los análisis del historial  
16 de la persona, los examinamos a través de World  
17 Check, es una herramienta que utilizamos para  
18 asegurar que cualquiera de los beneficiarios  
19 finales -- los propietarios que son  
20 beneficiarios finales no estén -- no aparezcan  
21 en ninguna lista negra, eso es previo a la  
22 inducción. Una vez que esas dos piezas

## VERSIÓN FINAL

1 fundamentales de información se han  
2 identificado: el origen del oro y quiénes son  
3 los beneficiarios finales, y observamos que no  
4 haya información negativa acerca de ellos,  
5 cuando sentimos que es una fuente de oro  
6 legítima, podemos aprobar esa cuenta y luego  
7 tenemos un monitoreo periódico que realizamos  
8 que inicia entonces. En algún momento de  
9 nuestra historia lo hacíamos anualmente, luego  
10 lo hacíamos diariamente en cierto momento  
11 mediante la herramienta World Check. Era una  
12 lista de proveedores de UBO de empresas,  
13 nombres de empresas que utilizábamos para  
14 ingresar esos datos a la herramienta y así  
15 podíamos realizar esa verificación.  
16 Adicionalmente, para cada cargamento que  
17 recibíamos tenían que estar presentes todos los  
18 documentos necesarios, los documentos del país  
19 exportador así como de Estados Unidos, los  
20 documentos de importación, por lo que era una  
21 verificación permanente, un proceso permanente.

22 P: Gracias, señor [REDACTED] En su declaración

## VERSIÓN FINAL

1 testimonial en el párrafo 26 se refiere usted  
2 al C-0030, ese anexo que contiene una lista de  
3 proveedores.

4 R: ¿Cuál párrafo, perdón?

5 P: 26. Hace referencia al anexo C-0030.

6 ¿Ve ese párrafo?

7 R: Sí.

8 P: Esa lista incluye muchas empresas, y dos  
9 en particular: Minera IRL, Corporación del  
10 Centro. ¿Recuerda si esas empresas eran de  
11 mineros informales o artesanales?

12 R: Creo que no eran de mineros informales o  
13 artesanales. Creo que habían sido  
14 formalizados.

15 P: ¿Recuerda de memoria cuándo empezaron  
16 esas empresas sus operaciones en Perú?

17 R: Empezaron sus operaciones -- creo ya  
18 estaban en operaciones mucho antes que Kaloti  
19 Metals. Creo que ambas empresas se fundaron en  
20 los años ochenta, si no me equivoco. Tenían una  
21 presencia en Perú ya de larga data antes de ser  
22 clientes nuestros.

VERSIÓN FINAL

1 P: Gracias, señor [REDACTED] No tenemos más  
2 preguntas.

3 PRESIDENTE MCRAE (Interpretado del inglés):  
4 Señor Nistal. Supongo que es el siguiente, dado  
5 como están sentados. Adelante.

6 SEÑOR NISTAL (Interpretado del inglés):  
7 Gracias, señor presidente.

8 Buenos días, señor [REDACTED].

9 SEÑOR [REDACTED] (Interpretado del inglés):  
10 Buenos días.

11 P: Soy Álvaro Nistal, represento a la  
12 República del Perú en este arbitraje. Le voy a  
13 hacer algunas preguntas respecto de su  
14 testimonio.

15 Usted se incorporó a Kaloti en 2012.  
16 ¿Correcto?

17 R: Es correcto.

18 P: Y fue funcionario de cumplimiento desde  
19 2012 a 2018 de Kaloti. ¿Correcto?

20 R: Sí, es correcto.

21 P: Veamos en pantalla, por favor, el anexo  
22 R-266, página 1. Como pueden ver, esta tabla

## VERSIÓN FINAL

1 en pantalla indica que además de su papel de  
2 funcionario de cumplimiento era usted trader  
3 adjunto. En el párrafo 34 de la declaración  
4 de la señora [REDACTED], ella indicó que el  
5 ingreso más importante de los traders en Kaloti  
6 estaba compuesto por las comisiones. ¿Su  
7 salario también incluía comisiones?

8 R: No.

9 P: Como puede ver, esta tabla también indica  
10 que además de sus cargos como funcionario de  
11 cumplimiento y trader adjunto, también tenía  
12 tareas respecto de servicios al cliente y  
13 respaldo general en la oficina. Entonces,  
14 usted dividía su tiempo entre esas tareas.  
15 ¿Correcto?

16 R: Se podría decir, sí.

17 P: No dijo haber cumplido estos papeles en  
18 su declaración testimonial, ¿correcto?

19 R: Fueron tareas menores, que se me  
20 asignaron.

21 P: Perdón, Señor [REDACTED] le pregunto si lo  
22 indicó en su declaración testimonial, no el

1 porqué...

2 R: ¿Si yo indiqué esos cargos? No, no los  
3 mencioné.

4 P: Gracias. En el párrafo 6 de su  
5 declaración testimonial indica que en 2013  
6 Kaloti tuvo una rotación de 1.3 mil millones de  
7 dólares. ¿Nos puede dar una idea semanalmente  
8 cuántas transacciones significan esto? ¿Cuántas  
9 compras de oro realizaba Kaloti en una semana  
10 dada en 2013? No es una cifra exacta lo que  
11 busco sino (si) son 10 o 200.

12 R: Definitivamente no eran 200 en una  
13 semana.

14 P: ¿Se aproxima más a 50 la cifra?

15 R: Bueno, eso sería una conjetura pero en  
16 2013 no le sabría decir cuántas compras hicimos  
17 en una semana dada pero, si quiere que adivine,  
18 le diría que es menos de 50.

19 P: ¿Cerca de 50?

20 R: Estaría adivinando.

21 P: Gracias. En la tabla en pantalla vemos  
22 que era usted la única persona en Kaloti que

## VERSIÓN FINAL

1 tenía estas responsabilidades de cumplimiento.

2 R: Yo no diría que yo era el único con  
3 responsabilidades de cumplimiento.

4 P: Yo le pregunto si esta tabla, esta matriz  
5 que vemos aquí, indica que usted es la única  
6 persona con la responsabilidad del  
7 cumplimiento.

8 R: La tabla en pantalla sí, sí muestra que  
9 yo soy la única persona con responsabilidades  
10 de cumplimiento.

11 P: Gracias. En el párrafo 2 de su  
12 declaración testimonial dice usted que ha  
13 vivido en Miami ininterrumpidamente desde 1999.  
14 ¿Es correcto eso?

15 R: Sí, es correcto.

16 P: Entonces, ¿usted cumplía sus tareas para  
17 Kaloti desde Miami?

18 R: Sí, es correcto.

19 P: Entonces, por ejemplo, digamos que en una  
20 semana recibía esas 50 transacciones. Tenía que  
21 realizar la debida diligencia, recibía los  
22 documentos electrónicamente; no viajaba por

## VERSIÓN FINAL

1 aire a cada uno de los países desde donde venía  
2 el oro.

3 R: Es correcto.

4 P: ¿Cómo recibía los documentos? ¿Por correo  
5 electrónico?

6 R: Sí, normalmente por correo electrónico.

7 P: En el párrafo 5 de su declaración  
8 testimonial dice usted que es plenamente  
9 bilingüe entre español e inglés y esto le  
10 permite leer documentos en español. ¿Es  
11 correcto?

12 R: Es correcto.

13 P: En el párrafo 18 dice que personalmente  
14 revisó y verificó la legalidad y la legitimidad  
15 de la compra de los 5 cargamentos y los  
16 antecedentes de los proveedores. ¿Es correcto?

17 R: Es correcto.

18 P: En los párrafos 16 y 17 de su declaración  
19 testimonial dice usted que no halló nada  
20 sospechoso con esos 5 cargamentos. ¿Es  
21 correcto?

22 R: Sí. Es correcto.

## VERSIÓN FINAL

1 P: O sea que no identificó ninguna señal de  
2 alerta respecto de ninguno de estos  
3 proveedores.

4 R: Esto no es lo que dice.

5 P: Esta una pregunta diferente. ¿Identificó  
6 alguna señal de alarma respecto de alguno de  
7 los proveedores de los 5 cargamentos en cuanto  
8 a los cargamentos en sí?

9 R: No vi ninguna señal de alarma en cuanto a  
10 los cargamentos. En cuanto a los proveedores no  
11 recuerdo si había alguna señal que nos indicara  
12 que tuviéramos que hacer una debida diligencia  
13 mayor.

14 P: ¿Sería, por ejemplo, una visita in situ?

15 R: Sí, esa es una manera de aumentar la  
16 debida diligencia.

17 P: ¿Recuerda haber visitado las minas de  
18 procedencia de alguno de los cargamentos?  
19 ¿Recuerda haber realizado una visita in situ de  
20 los lugares de procedencia de alguno de estos  
21 cargamentos?

22 R: No.

VERSIÓN FINAL

1 P: ¿No recuerda haberlo hecho o no lo ha  
2 hecho?

3 R: No lo he hecho.

4 P: Veamos en pantalla el anexo C-126. Señor  
5 ████████, ve que esta es una presentación de  
6 capacitación en cumplimiento que presentó usted  
7 a los empleados de Kaloti en 2013. Vayamos a  
8 la página 22 del PDF, por favor. Este es un  
9 resumen de lo que le acaba de explicar usted al  
10 Tribunal, básicamente los distintos pasos del  
11 proceso interno de debida diligencia, y creo  
12 que a mí me pareció útil. Le digo cómo lo  
13 interpreto yo y, si me equivoco en algo, me  
14 corrige, por favor.

15 R: Sí.

16 P: Primero, el proveedor suministra los  
17 documentos de respaldo -- perdón, primero llena  
18 los formularios para apertura de cuenta con  
19 Kaloti. Segundo, suministra la documentación  
20 de respaldo a Kaloti. Tercero, el departamento  
21 de cumplimiento de Kaloti realiza la  
22 verificación, las verificaciones de diligencia:

## VERSIÓN FINAL

1 know your client.

2 SEÑOR DÍAZ-CANDIA (Interpretado del inglés):  
3 Señor presidente: ¿el señor Nistal está  
4 rindiendo testimonio o hay una pregunta?

5 PRESIDENTE MCRAE (Interpretado del inglés):  
6 La pregunta era que si está identificando esto  
7 incorrectamente le pide al testigo que se lo  
8 notifique. Me parece una pregunta.

9 SEÑOR NISTAL (Interpretado del inglés): Voy  
10 a tener que empezar de nuevo, señor [REDACTED].

11 Primero, el proveedor llena los formularios  
12 de apertura de cuenta de Kaloti. Segundo,  
13 suministra a Kaloti su documentación de  
14 respaldo; tercero, el departamento de  
15 cumplimiento de Kaloti realiza las tareas de  
16 verificación y de debida diligencia utilizando  
17 KYC y CDD. Cuarto el cliente firma los acuerdos  
18 de comercialización y refinado, y quinto,  
19 Kaloti activa la cuenta. Aquí creo que es donde  
20 se puede empezar a comercializar.

21 R: Sí, correcto.

22 P: Y luego sexto, durante esta

VERSIÓN FINAL

1 comercialización, Kaloti realiza su debida  
2 diligencia respecto de ese cliente de manera  
3 periódica.

4 R: Sí. Es correcto.

5 P: Menciona que recibía muchos documentos.  
6 Tengo un par de preguntas aquí. Veamos las  
7 preguntas y luego le voy a hacer una pregunta  
8 de seguimiento.

9 Vamos al anexo C-0025, vayamos a la sección  
10 7.1 que está en la parte superior de la página  
11 8 del PDF. Vamos a ampliar un poco el texto  
12 para que se pueda ver.

13 R: Lo veo.

14 P: Señor ████████, el documento es el manual de  
15 cumplimiento de Kaloti. Seguramente lo  
16 reconoce. La sección 7.1 tiene que ver con la  
17 incorporación y aprobación del cliente, en  
18 particular los documentos que necesitaba Kaloti  
19 Metals de los proveedores para realizar su  
20 debida diligencia, know your customer, conocer  
21 al cliente. ¿Correcto?

22 R: Permítanme que termine de leer. Sí, es

1 correcto.

2 P: Entonces, aquí estamos entre las etapas 2  
3 y 3. ¿Es correcto? De los 6 pasos que vimos  
4 anteriormente, aquí es cuando se empiezan a  
5 recibir los documentos y se empieza a realizar  
6 la debida diligencia. Solo quiero que el  
7 Tribunal y que todos entiendan en cuál paso nos  
8 encontramos.

9 R: Esto normalmente se hace antes de  
10 realizar una transacción comercial.

11 P: Correcto. El segundo párrafo de la  
12 sección 7.1 dice que la "ID" que es  
13 identificación; "VR", que es verificación, y  
14 que "KYC" son los requisitos y se cumplen  
15 cuando el proveedor presenta una solicitud para  
16 abrir una cuenta con KML con toda la  
17 documentación del caso para su revisión por  
18 parte del funcionario de cumplimiento. Debe  
19 poder éste verificar que el proveedor ha  
20 llenado la solicitud y que la información que  
21 allí aparece es correcta, es actual y  
22 congruente con la documentación provista.

## VERSIÓN FINAL

1       ¿Me confirma que el manual requería que  
2 usted hiciera esto con cada uno de los  
3 proveedores?

4       R: Sí, absolutamente.

5       P: Vamos a 7.1.E del manual de cumplimiento.  
6 En la página 9 del PDF. Esto requiere que  
7 Kaloti: "Verifique información respecto del  
8 carácter del negocio propuesto, el cual se  
9 explica en el paquete de apertura de cuenta, y  
10 esto incluye los metales, el volumen,  
11 frecuencia de entrega y la pureza estimada de  
12 los metales". ¿Correcto?

13       R: Sí.

14       P: Y luego Kaloti también tenía que obtener  
15 y verificar documentación, facturas, contratos,  
16 licencias y otra documentación que brinda clara  
17 evidencia de que los metales se han obtenido  
18 por medios legales. ¿Es correcto?

19       R: Es correcto.

20       P: Veamos la sección 7.1 F, que está en la  
21 página 9 del PDF.

22       Señor ██████████, esta sección decía que Kaloti

1 tenía que hacer una preselección de la entidad  
2 de los accionistas, de las entidades  
3 controladoras, representantes de la cuenta y  
4 elementos de la cadena de custodia, antes de  
5 aprobar una cuenta. ¿Correcto?

6 R: Correcto.

7 P: Vamos a la página 10 del PDF, primer  
8 párrafo. Esa preselección que acabamos de  
9 mencionar y que usted mencionó en su  
10 presentación se realizaba parcialmente mediante  
11 World Check, una herramienta de debida  
12 diligencia, y tenemos entendido que esta  
13 herramienta le permite verificar elementos como  
14 atención negativa de los medios y registro  
15 criminales de individuos. ¿Eso es correcto?.

16 R: Es correcto.

17 P: Y esto que vemos aquí en 7.1.f, ¿es que  
18 Kaloti también tenía que realizar una búsqueda,  
19 una indagación completa en Internet?

20 R: Correcto.

21 P: Y la sección 7.1.G, siempre en la página  
22 10 del PDF, decía que Kaloti tenía que obtener

## VERSIÓN FINAL

1 del solicitante la información respecto de su  
2 programa y de auditorías independientes de ese  
3 proveedor. ¿Es correcto?

4 R: Es correcto.

5 P: Gracias. Volvamos a la diapositiva que  
6 vimos anteriormente sobre los pasos de ese  
7 proceso de debida diligencia interna. Este es  
8 página 22, anexo el C 126. Hemos visto que la  
9 tercera etapa de este proceso de debida  
10 diligencia exigía que usted confirmara que la  
11 información sobre la empresa, los accionistas,  
12 el origen del oro fuera correcta, actual y se  
13 alineara con la documentación provista por el  
14 proveedor. También se tenía que hacer una  
15 prueba o un estudio de antecedentes y que se  
16 cumplieran todas estas tareas. Luego se  
17 celebraban los acuerdos y Kaloti abría la  
18 cuenta: podía empezar a comercializar metales  
19 con este proveedor.

20 Entendemos que este proceso -- tenemos  
21 entendido que podía tardar entre varios días a  
22 varias semanas, pasar de la primera etapa a la

## VERSIÓN FINAL

1 quinta de este proceso interno de debida  
2 diligencia. Esto es para decir que entre el  
3 momento en que se recibía la solicitud por  
4 parte del proveedor y cuando se había  
5 completado este ciclo de debida diligencia se  
6 podía empezar a comercializar con el proveedor.  
7 Podía tardar esto varios días a varias semanas.  
8 ¿Es correcto eso?

9 R: Yo diría que sí. Un mínimo de varios  
10 días y podía tardar semanas, sí.

11 P: Veamos en pantalla, por favor, el anexo  
12 R-256.

13 Señor ██████, usted puede ver la portada --  
14 pero si vamos a la página 2, el documento que  
15 se muestra en la pantalla es la solicitud de  
16 apertura de cuenta de ██████. ¿Lo ve?

17 R: Parece que sí.

18 P: ██████ firmó esta solicitud el 30 de  
19 julio de 2013. ¿Correcto?

20 R: Es la fecha que aparece en el documento,  
21 sí.

22 P: Veamos ahora el C-0128 en pantalla.

## VERSIÓN FINAL

1 Señor ██████, ve que este documento contiene "el  
2 intercambio de correos electrónicos entre  
3 Kaloti y ██████ respecto del proceso KYC  
4 realizado por KML". ¿Correcto?

5 R: Sí, es lo dice este documento.

6 P: Solo para que lo sepa, es un documento  
7 presentado por la demandante. Cuando el anexo  
8 comienza por C fue presentado por la demandante  
9 y los que comienzan por R fueron presentados  
10 por la demandada.

11 Vamos a la página 5 de este PDF. El  
12 documento en pantalla contiene un correo  
13 electrónico de ██████ a usted y otras personas,  
14 entre ellos Miguel Chamy Román. ¿Correcto?

15 R: Eso es lo que dice, sí.

16 P: Y el asunto del email es: "██████ Gold  
17 Corporation Account Opening, apertura de  
18 cuenta". ¿Correcto?

19 R: Sí, señor.

20 P: Entonces, mediante este correo  
21 electrónico, ██████ le envió su solicitud de  
22 apertura de cuenta a Kaloti. ¿Correcto? La cual

## VERSIÓN FINAL

1 vimos que fue firmada el día anterior.

2 R: No sé cuál es el anexo.

3 P: No sabemos tampoco, porque no se nos fue  
4 proporcionado el anexo, ¿pero tiene sentido  
5 para usted que si firmaron ese mismo día, el 30  
6 de julio, esta solicitud y enviaron un correo  
7 electrónico diciendo "envío los documentos  
8 llenos y firmados" con el título: "apertura de  
9 cuenta", es probable que fue ese momento cuando  
10 enviaron la solicitud para apertura de cuenta?

11 R: No estoy seguro.

12 P: Sabemos que por lo menos se firmó esa  
13 solicitud el 30 de julio. Lo sabemos porque lo  
14 vimos anteriormente.

15 R: Correcto.

16 P: Vamos a la parte superior de la página 5  
17 aquí. Usted respondió a este correo pidiendo a  
18 Miguel Chamy los documentos de la empresa para  
19 poder comenzar.

20 Aquí, señor [REDACTED], respondió usted a ese  
21 correo electrónico al que acabamos de ver y  
22 aquí le pide a [REDACTED] y Miguel Chamy los

## VERSIÓN FINAL

1 documentos de la empresa para poder empezar el  
2 proceso de debida diligencia respecto de  
3 [REDACTED]. ¿Es correcto?

4 R: Sí, eso es lo que parece.

5 P: Entonces, hasta ahora estamos siguiendo  
6 el proceso que vimos. Primero, enviaron la  
7 solicitud. Existe una duda de si llegó con ese  
8 correo electrónico o no, pero se envió y aquí  
9 le están pidiendo a usted los documentos, que  
10 es la etapa 2 de los 6 pasos que vimos.

11 R: Sí.

12 P: Y lo envió el 31 de julio de 2013 a las  
13 2:45 de la tarde. ¿Correcto?

14 R: Sí, eso es lo que dice la fecha y el  
15 tiempo.

16 P: Vamos a la página 7 del PDF. Como vemos  
17 en pantalla, el 31 de julio de 2013 a las 9 de  
18 la mañana aproximadamente, unas cinco horas  
19 antes de que solicitara usted los documentos  
20 para la debida diligencia, Alfredo Chamy envió  
21 un correo electrónico que decía: "Adjunto  
22 documentos reserva de [REDACTED]". ¿Correcto?

## VERSIÓN FINAL

1 R: Es lo que aparece ahí.

2 P: Vamos a ver qué era ese documento. El  
3 documento enviado por Alfredo Chamy a Kaloti  
4 incluye instrucciones para un embarque de oro y  
5 era para el día 1° de agosto de 2013.

6 R: Sí.

7 P: Señor ██████, dijo usted anteriormente que  
8 normalmente tardaba días, a veces semanas, un  
9 proceso de debida diligencia y solo entonces se  
10 firmaba el acuerdo de comercialización y solo  
11 entonces si todo estaba bien se podía empezar a  
12 hacer negocios. Pero aquí vemos que solo 13  
13 horas después de haber recibido la solicitud de  
14 apertura de cuenta y antes de haber solicitado  
15 los documentos de debida diligencia, Kaloti ya  
16 estaba programando embarques de oro de ██████.

17 ¿Correcto?

18 R: Están programando un embarque para el 1°  
19 de agosto, sí.

20 P: Bien. Veamos la sección de la solicitud  
21 que se refiere al origen de los metales y a los  
22 detalles del negocio. Es el PDF, página 8. En

## VERSIÓN FINAL

1 la sección titulada "Frecuencia propuesta de  
2 las entregas", [REDACTED] dice que pensaba entregar  
3 15 kilos de oro diario a Kaloti. Yo he hecho  
4 los cálculos y 15 kilos de oro al día es más de  
5 5.4 mil kilos al año. Es una cantidad  
6 importante de oro para un solo proveedor en un  
7 solo año. ¿Correcto?

8 R: Supongo que depende del proveedor.

9 P: Yo me estoy refiriendo -- incluso desde  
10 la perspectiva de Kaloti, ¿no diría usted que  
11 es una cantidad importante de oro para Kaloti?

12 R: Sí, es una cantidad importante de oro.

13 P: Veo en el historial de transacciones de  
14 Kaloti que cita usted en el párrafo 26 de su  
15 declaración, y [REDACTED] había provisto 5.4 mil  
16 kilogramos al año, o sea que [REDACTED] habría sido  
17 uno de los tres mayores proveedores en la  
18 historia de Kaloti. A lo que voy es a si está  
19 de acuerdo usted con la idea de que Kaloti  
20 tenía que haber sido especialmente meticuloso  
21 respecto de la debida diligencia para [REDACTED]  
22 dada la cantidad de oro que se trataba.

1 R: Éramos meticulosos con todos los  
2 clientes.

3 P: Okay, especialmente con uno que está  
4 suministrando tanto oro, supongo.

5 R: Yo no diría "más", simplemente porque  
6 nuestro nivel, nuestro estándar era ya tan alto  
7 que cada posible cliente recibía ese análisis  
8 meticoloso.

9 P: Bien. Veamos la página siguiente en  
10 pantalla. Es la página 9 del PDF.

11 Señor ██████, en el segundo recuadro ██████  
12 confirma que pensaba suministrar 5 toneladas de  
13 oro al año y que serían extraídos de la región  
14 peruana de Ica. ¿Es correcto?

15 R: Es lo que dice, sí.

16 P: ¿Nos puede decir de cuáles regiones  
17 fueron extraídos los 5 cargamentos  
18 supuestamente?

19 R: No recuerdo, no estoy seguro.

20 P: La presentación de documentos número9:  
21 Perú solicitó documentos elaborados o enviados  
22 a Kaloti, sus socios, accionistas, funcionarios

## VERSIÓN FINAL

1 antes de la supuesta compra de los 5  
2 cargamentos por parte de Kaloti entre 2013 y  
3 enero de 2014 respecto de debida diligencia  
4 realizada respecto de los proveedores y el  
5 origen del oro.

6 Respecto del cargamento 2 la demandante  
7 presentó los documentos del anexo C-0130.

8 Veamos, por favor, en pantalla este anexo.  
9 Y, señor [REDACTED], para su conveniencia tenemos  
10 una copia impresa para usted porque le voy a  
11 hacer una serie de preguntas. Mi colega le hará  
12 entrega ahora de esa copia y para los miembros  
13 del Tribunal también hay copias y para la parte  
14 opuesta.

15 Usted habrá recibido una versión en inglés y  
16 en español del documento. Yo creo que el inglés  
17 es más breve porque la demandante solo tradujo  
18 parte del documento, entonces por eso es que el  
19 inglés es un tanto más breve. Sobre la base de  
20 estos documentos de debida diligencia, ¿me  
21 puede decir de dónde provinieron estos  
22 cargamentos de oro?

VERSIÓN FINAL

1 R: ¿Con estos documentos?

2 P: Sí.

3 R: Estos documentos no muestran ninguna  
4 fuente de metal.

5 P: ¿Me puede decir de qué minas provenían?

6 R: ¿Con estos documentos?

7 P: Sí.

8 R: No.

9 P: Los documentos contienen dos tarjetas --  
10 dos documentos de identidad y documentos fiscal  
11 con un número que se conoce como RUC en Perú.  
12 ¿Correcto?

13 R: Sí.

14 P: No indican ni el origen ni la región de  
15 las minas, no incluyen guías de remisión ni  
16 ninguna autorización de explotación ni el  
17 código único de identificación de las minas  
18 para identificar de dónde proviene el  
19 cargamento.

20 R: No, no contiene nada de eso.

21 P: Mostremos ahora C-7 en pantalla. Pasemos  
22 a la página -- le voy a decir lo que es este

VERSIÓN FINAL

1 documento primero. Aquí hay una serie de  
2 solicitudes de documentos que formuló SUNAT a  
3 [REDACTED], así como documentos que presentó [REDACTED]  
4 a SUNAT en respuesta. Todo esto fue después de  
5 las inmovilizaciones de los cargamentos. Esto  
6 tiene que ver con el cargamento número 2 que  
7 fue suministrado. Vayamos a la página 2, esto  
8 viene suministrado por [REDACTED]. Vayamos a la  
9 página 24, perdón. El documento en la pantalla  
10 es una declaración jurada enviada por [REDACTED] a  
11 SUNAT, en relación con una parte del oro del  
12 cargamento 2. De acuerdo, con la tabla mostrada  
13 en la pantalla, alrededor de 25 kilogramos de  
14 oro del cargamento 2 provinieron de la región  
15 de Puno.. ¿Correcto?

16 R: Sí, de acuerdo con este documento, sí.

17 P: Vayamos a la siguiente página, que es la  
18 página 25 del PDF. Aquí tenemos otra  
19 declaración jurada enviada por [REDACTED] a SUNAT  
20 en relación con el resto del oro del segundo  
21 cargamento, y de acuerdo con esta tabla, unos  
22 17 gramos adicionales provinieron aquí de la

VERSIÓN FINAL

1 región de Puno. ¿Correcto?

2 R: Sí.

3 P: Señor ██████, en la solicitud para la  
4 apertura de cuenta ██████ le dijo a Kaloti que  
5 su oro provenía de la región de Ica, pero gran  
6 parte de este oro no provino de Ica sino de  
7 Puno. ¿Correcto?

8 R: De acuerdo con este documento, sí.

9 P: Y de acuerdo con el propio manual de  
10 cumplimiento de Kaloti los proveedores solo  
11 pueden traer el oro de zonas que han sido ya  
12 aprobadas a través del proceso de tramitación  
13 para el ingreso de estos proveedores.

14 R: No, ellos pueden agregar proveedores a su  
15 plan comercial.

16 P: Pero, ¿ellos agregaron proveedores, en  
17 este caso?

18 R: Pareciera que ellos sí lo hicieron.

19 P: ¿Lo hicieron al paso con SUNAT o a través  
20 de un proceso con Kaloti, le informaron en  
21 algún momento de que iban a modificar las  
22 fuentes?

## VERSIÓN FINAL

1 R: Tienen que hacerlo, claro que sí.

2 P: ¿Me puede mostrar esa comunicación?

3 R: No, no tengo acceso a ninguna de estas  
4 comunicaciones ya.

5 P: ¿Usted no preparó...? Señor [REDACTED], le  
6 pregunto porque honestamente he tenido ciertos  
7 problemas para que responda a las preguntas,  
8 nadie parece saber dónde están estos  
9 documentos. ¿Usted no sabe dónde encontrar la  
10 comunicación de [REDACTED] en la que indica que  
11 modificaron las fuentes del oro que indicaron  
12 en la solicitud para la apertura de cuenta?

13 R: Si yo estuviese trabajando con Kaloti yo  
14 sabría dónde está todo esto.

15 P: Bueno, sí, pero estamos viendo este  
16 documento para comprobar que haya cumplimiento  
17 de las obligaciones por parte de Kaloti. Pero,  
18 a ver, hemos cambiado, aquí dice que hay un  
19 cambio en la fuente del oro.

20 R: No quiere decir un cambio en la fuente,  
21 quiere decir que han agregado más proveedores.  
22 Se encontraron e incorporaron a nuevos

VERSIÓN FINAL

1 proveedores, eso quiere decir.

2 P: ¿Y luego usted necesita realizar una  
3 debida diligencia?

4 R: Sí, una debida diligencia.

5 P: ¿Para todos los proveedores?

6 R: Sí, correcto.

7 P: ¿Recuerda usted, si se hizo o no, cuándo,  
8 si se agregaron proveedores en el caso de  
9 [REDACTED]?

10 R: No, no me acuerdo. Se hizo, yo le diría,  
11 de manera bastante sistemática.

12 P: Y si agregaron proveedores usted tenía  
13 que solicitar documentación para cada uno de  
14 ellos. ¿Verdad?

15 R: Sí, absolutamente.

16 P: Bueno, vamos a llegar a eso. Mostremos  
17 una vez más la solicitud para apertura de  
18 cuentas con [REDACTED], que es el anexo C-0256,  
19 pasemos a la página 4 del PDF. Señor [REDACTED], la  
20 sección de la solicitud que tenemos ahora en  
21 pantalla enumera los documentos que cualquier  
22 proveedor nuevo debía presentar con su

VERSIÓN FINAL

1 solicitud a fin de abrir una cuenta con Kaloti.

2 ¿Correcto?

3 R: Sí.

4 P: Señor [REDACTED], el punto 1 en pantalla exige  
5 que Kaloti obtenga de [REDACTED] la carta de  
6 referencia bancaria o el extracto certificado  
7 del registro comercial, licencia minera,  
8 licencia de comercialización o también  
9 confirmación de un abogado o escribano público.

10 ¿Correcto?

11 R: Sí.

12 P: Pero en el anexo C-30 que vimos  
13 anteriormente no contiene ninguno de esos  
14 documentos.

15 R: ¿C-30, estos? No, no los contiene.

16 P: ¿Y sabe usted o conoce usted si alguno de  
17 estos documentos está en el expediente de este  
18 arbitraje?

19 R: No sé si fue para [REDACTED], pero vi un par  
20 de documentos con licencias de comercialización  
21 válidas, no sé si fue para los proveedores de  
22 [REDACTED] o para alguno de los otros que están ya

## VERSIÓN FINAL

1 en el expediente.

2 P: Pasemos a la siguiente pregunta. De  
3 hecho, el punto 2 en pantalla exige a Kaloti  
4 verificar el domicilio de operaciones del  
5 cliente con una obtención de una cuenta de  
6 servicios públicos, contrato de locación o  
7 licencia de comercialización. Y C-30 no incluye  
8 ninguno de estos documentos. ¿Verdad?

9 R: C-30 contiene el RUC donde allí se ve el  
10 domicilio.

11 P: Bueno, sí, pero no es lo mismo a tener  
12 una cuenta de servicios -- la factura por los  
13 servicios públicos. ¿Verdad?

14 R: No, no es lo mismo.

15 P: Punto 3 en pantalla exigía que Kaloti  
16 identificase a titulares, propietarios,  
17 beneficiarios que tuviesen una participación en  
18 la empresa, participación controlante, registro  
19 de acciones o memorando de constitución.

20 R: No.

21 P: ¿Esto no está incluido en C-30?

22 R: No, pero contiene una nota de los

1 accionistas.

2 P: No, no -- a ver que la leo. Déjeme que se  
3 la lee.: "Obtener el registro de acciones o  
4 memorando de constitución". Esto no está  
5 incluido. ¿Verdad?

6 R: Sí, verdad, pero como funcionario de  
7 cumplimiento yo le diría que este documento es  
8 mejor a cualquiera de los otros.

9 P: ¿Ah, sí? ¿Usted sabría si se hizo algún  
10 cambio, por ejemplo, si se vendió la empresa a  
11 otro individuo?

12 R: Asumo que esto se actualizaría, sí.

13 P: ¿Se actualizó cuando usted realizó--  
14 cuando el cargamento 2 fue vendido?

15 R: Hay una marca de tiempo.

16 P: ¿Me puede decir la fecha de este  
17 documento?

18 R: 30 de julio de 2013.

19 P: 30 de julio de 2013. Y el cargamento 2  
20 fue vendido o intentado ser exportado en enero,  
21 creo, de 2014.

22 R: Sí.

## VERSIÓN FINAL

1 P: Así que no se actualizó.

2 R: ¿Qué quiere decir?

3 P: Quiero decir que en esos 6 meses podría  
4 haber vendido la empresa, podría haber cambiado  
5 el representante legal, podría haber sido  
6 encarcelado, hay muchas cosas que podrían haber  
7 ocurrido. ¿No debería haber usted solicitado  
8 para cada transacción un documento actualizado?

9 SEÑOR DÍAZ-CANDIA (Interpretado del inglés):  
10 Él está presentando una situación hipotética y  
11 le está solicitando opiniones al testigo.

12 PRESIDENTE MCRAE (Interpretado del inglés):  
13 Yo creo que le está preguntando qué es lo que  
14 haría el testigo como funcionario de  
15 cumplimiento.

16 SEÑOR [REDACTED] (Interpretado del inglés): Sí,  
17 lo voy a responder. No, no era un requisito, yo  
18 no tenía que describir cuál era el titular  
19 beneficiario para cada una de las  
20 transacciones.

21 SEÑOR NISTAL (Interpretado del inglés): Muy  
22 bien, es interesante, porque es uno de los

## VERSIÓN FINAL

1 requisitos de la ley en Perú. ¿Usted solicitó  
2 documentos de cumplimiento una vez, y luego  
3 comercializaba con ellos durante 20 años, y  
4 luego mantenía el RUC para efectos de  
5 cumplimiento?

6 R: No.

7 P: Bien. ¿Con cuánta frecuencia usted lo  
8 actualizaba?

9 R: Bueno, algunas veces se pedía una vez al  
10 año, otras veces una vez cada trimestre.

11 P: Acá no fue trimestralmente.

12 R: No, acá no fue trimestralmente.

13 P: Señor [REDACTED] vimos anteriormente que  
14 [REDACTED] firmó la solicitud para apertura de  
15 cuenta el 30 de julio de 2013. ¿Sabe cuándo  
16 [REDACTED] se constituyó?

17 R: No.

18 P: Bueno, ahora se lo mostro. Mostremos en  
19 pantalla anexo C-130, que son los documentos de  
20 debida diligencia preparados por [REDACTED], página  
21 2, en especial donde dice: "Datos societarios",  
22 usted verá que la empresa fue constituida el 11

VERSIÓN FINAL

1 de julio de 2013.

2 R: Eso es lo que dice, sí.

3 P: Y pasemos ahora al recuadro donde tenemos  
4 información general del contribuyente. Arriba,  
5 en la página 2, señor ██████, aquí dice que  
6 ██████ comenzó a operar el 24 de julio de 2013.  
7 ¿Correcto?

8 R: Eso es lo que dice, sí.

9 P: Entonces, señor ██████ ██████ fue  
10 constituida menos de 3 semanas antes de haber  
11 presentado su solicitud para apertura de  
12 cliente con Kaloti, cuando presentaron esta  
13 solicitud ██████ ya había estado en operaciones  
14 durante menos de una semana. ¿Verdad?

15 R: De acuerdo con esta fecha, sí.

16 P: Entonces, es difícil decir que cuando  
17 ██████ presentó su solicitud para la apertura  
18 de cuenta, ██████ era -- es razonable decir que  
19 ya era una empresa recientemente establecida.  
20 ¿Correcto?

21 R: Sí.

22 P: De hecho, era una empresa recientemente

## VERSIÓN FINAL

1 establecida que le estaba diciendo a Kaloti que  
2 suministraría más de 5.4 toneladas de oro al  
3 año.

4 R: Sí, lo dijeron.

5 P: Y el propio manual lo identificó como una  
6 alerta, es decir, el hecho de que el proveedor  
7 era una empresa recientemente instalada.  
8 ¿Correcto?

9 R: Sí.

10 P: Pero usted dijo antes que no había  
11 identificado ninguna alerta en lo que hace  
12 referencia a ninguno de los cinco cargamentos.

13 R: ¿Los cargamentos mismos? No.

14 P: ¿O los proveedores?

15 R: No, usted no me preguntó sobre los  
16 proveedores, me preguntó sobre los cargamentos.

17 P: ¿Quiere cambiar su testimonio?  
18 ¿Identificó usted alertas en lo que hace a los  
19 proveedores?

20 R: Podría. P: No, le  
21 estoy preguntando si lo hizo o no.

22 R: No, no estoy seguro. No lo recuerdo.

VERSIÓN FINAL

1 P: Bien. Entiendo que la demandante alegó  
2 que solo, o que estos son los únicos 5  
3 cargamentos en la historia de la demandante que  
4 se incautaron y ellos dicen que llevaron a la  
5 destrucción de la empresa. ¿No debería usted  
6 recordar mejor si los proveedores habían o no  
7 mencionado estas alertas o indicios de  
8 problemas?

9 R: No, no sé. Fue hace bastante tiempo.

10 P: Bien.

11 Señor ██████, pasemos a la solicitud para la  
12 apertura de cuenta de ██████, en especial,  
13 abajo en la página 6, sección C del PDF. Como  
14 usted puede ver, no solo ██████ se constituyó  
15 recientemente, sino que el representante legal  
16 de ██████ indicó que solamente tenía un año de  
17 experiencia comercial. ¿Correcto?

18 R: Eso es lo que dice, correcto.

19 P: Y de acuerdo con el propio manual de  
20 cumplimiento de Kaloti, el hecho de que el  
21 proveedor carece de conocimiento de la  
22 industria o experiencia comercial también

## VERSIÓN FINAL

1 constituye una alerta. ¿Correcto?

2 R: Sí.

3 P: Y esta era una alerta adicional.  
4 ¿Correcto?

5 R: Sí.

6 P: Pasemos a la sección de la solicitud que  
7 tiene que ver con debida diligencia sobre el  
8 origen de los recursos minerales, página 10 del  
9 PDF. La primera pregunta de esta sección de la  
10 solicitud es si [REDACTED] tenía una política o  
11 norma de cumplimiento sólida, y [REDACTED]  
12 respondió que sí.

13 R: Sí, eso es lo que dice.

14 P: Y luego en la misma pregunta, el  
15 formulario establece que [REDACTED] explique esta  
16 norma o política, y [REDACTED] simplemente dijo que  
17 el origen de los materiales se ha verificado y  
18 la documentación se solicita información.  
19 ¿Correcto?

20 R: Sí, eso es lo que dice.

21 P: Y luego, siempre con la misma pregunta,  
22 en el formulario se pregunta si la política de

1 cumplimiento observa las pautas de OECD, y  
2 [REDACTED] ni siquiera respondió a esta pregunta.

3 ¿Correcto?

4 R: Sí.

5 P: Y de acuerdo con el manual, el manual de  
6 OECD, eran bastante importantes para ustedes.

7 R: Sí, para nosotros eran.

8 P: Entonces, era importante que los  
9 proveedores cumplieren las normas de OECD.

10 ¿Correcto?

11 R: Sí.

12 P: Pero usted no recibió esta información.

13 R: Bueno, no hace falta que la tengan.

14 P: No, quiero decir, sobre la base de esta  
15 respuesta, usted no sabe si cumplieron o no  
16 porque no respondieron a la pregunta.

17 R: ¿Puede reformular la pregunta?

18 P: Sobre la base de que ni siquiera  
19 respondieron a esta pregunta en el cuestionaron  
20 no tiene ningún indicio de si su política  
21 cumple las pautas de OECD.

22 R: Correcto. Sí, no están indicando si lo

## VERSIÓN FINAL

1 hacen o no, correcto.

2 P: Y yo le estaba destacando porque yo pensé  
3 que quizás esto era importante para usted dado  
4 que usted quiere que sus proveedores cumplan  
5 los estándares de OCDE.

6 R: ¿Si yo quiero o no?, claro que sí, todos  
7 tienen que cumplir con los estándares de OCDE.

8 P: Podemos, ¿entonces llegar al acuerdo de  
9 que era una solicitud incompleta?

10 R: Yo no diría que era incompleta.

11 P: Bueno, son un par de espacios en blanco.  
12 ¿Verdad?

13 R: Yo diría que hay preguntas aquí que son  
14 más importantes que esas.

15 P: ¿Más importantes que cumplir con las  
16 normas de OECD?

17 R: Sí.

18 P: Y siempre con la misma pregunta, el  
19 formulario indica si la política -- no, perdón,  
20 no le voy a volver a preguntas esto. En el  
21 formulario también se pregunta si la política  
22 de cumplimiento de ██████████ está disponible o no

## VERSIÓN FINAL

1 en el sitio web, y la respuesta fue: no.

2 ¿Correcto?

3 R: Sí.

4 P: Luego, en el formulario se dice: "Si  
5 tiene política, pero no se encuentra en la  
6 página web, [REDACTED] debe proveernos con una  
7 copia". ¿Correcto?

8 R: Sí.

9 P: ¿Usted diría que este es uno de esos  
10 puntos más importante de una política de  
11 cumplimiento?

12 R: No.

13 P: ¿Esto no es importante?

14 R: Yo no dije que no fuese importante.

15 P: ¿Pero no lo es?

16 R: No, yo no le dije eso.

17 P: ¿Es importante o no?

18 R: Sí, es importante, pero no algo que yo  
19 consideraría necesario como justificación para  
20 rechazar un cliente. La mayoría de los  
21 clientes, no la mayoría, pero varios clientes  
22 no tenían una política por escrito, en especial

1 no en un sitio web.

2 P: ¿Y [REDACTED] ni siquiera tenía una política  
3 escrita?

4 R: Parecería que no.

5 P: Pasemos al siguiente párrafo, pregunta 1,  
6 donde se dice en el formulario: "Si no tiene  
7 política documentada, por favor, proveernos una  
8 breve explicación de los procesos de su  
9 compañía". A lo cual [REDACTED] respondió:  
10 "Solicitamos toda la documentación del  
11 proveedor y la verificamos con las autoridades  
12 estatales". ¿Correcto?

13 R: Sí, eso es importante.

14 P: Señor [REDACTED], usted confirmó anteriormente  
15 que Kaloti tenía que obtener información sobre  
16 los proveedores y su política de cumplimiento,  
17 y a la luz de esta respuesta, ¿estaba usted  
18 satisfecho con las respuestas de [REDACTED] o  
19 simplemente creyó: "Bueno, [REDACTED] me está  
20 diciendo que cumplieron; está bien, no hay  
21 problema"?

22 R: No, [REDACTED] me dijo que habían cumplido y

## VERSIÓN FINAL

1 me mostraron documentación que habían cumplido.

2 P: ¿Le dieron a usted el programa de  
3 cumplimiento?

4 R: No, la documentación para los proveedores  
5 que es lo que utilizaron para verificar -¿qué  
6 es lo que dice ahí?- entidades estatales.

7 P: Pero, ¿esto no cubría una transacción  
8 específica, esto sería después de que usted  
9 comercializa?

10 R: ¿Qué?

11 P: Bueno, pero si usted me está diciendo que  
12 le están dando documentación, estamos ahora ya  
13 en la etapa de la comercialización, no en la  
14 etapa de introducción.

15 R: No, tenía que presentar toda la  
16 información antes de la introducción.

17 P: ¿Cuál era la fuente de documentación del  
18 oro?

19 R: Facturas donde se veía que le compraban a  
20 tal o cual proveedor, luego documentos que  
21 mostraban que tal o cual proveedor estaba  
22 inscripto en el registro que tenía que estar

1 inscripto.

2 P: ¿Y esto fue antes de empezar a  
3 comercializar con ellos?

4 R: Claro que sí.

5 P: ¿Me puede mostrar esos documentos?

6 R: No.

7 P: Yo tampoco. No están en el expediente,  
8 los pedimos, pero no se encuentran.

9 R: Como ya le dije, cuando yo estuve en  
10 Kaloti estos documentos estaban bajo mi  
11 custodia en un archivero, dónde están ahora no  
12 es mi responsabilidad.

13 P: Señor ████████, usted también confirmó  
14 anteriormente que la sección 7.1.g del manual  
15 de cumplimiento exigía que Kaloti debía obtener  
16 información sobre los proveedores. ¿Correcto?

17 R: Si la tenían, sí.

18 P: Pero Kaloti no tuvo información que tenía  
19 que ver con la auditoría independiente de  
20 ████████. ¿Verdad?

21 R: No lo recuerdo.

22 P: Veamos en pantalla R-256, que es la

## VERSIÓN FINAL

1 solicitud para la apertura de cuenta de ██████████.

2 Señor ██████████, aquí ██████████ indicó que no se  
3 sometía a auditorías de terceros. ¿Correcto?

4 R: Sí.

5 P: ¿No le parece que este ya es un indicio  
6 de lavado de dinero?

7 R: ¿Un indicio?

8 P: Sí, un indicio de lavado de dinero.

9 R: No, eso es un término vago, yo no  
10 llegaría a concluir que dado que no tienen  
11 auditorías de terceros están lavando dinero.

12 P: No, yo le pregunto si usted consideraría  
13 que este es un indicio de lavado de dinero o  
14 una alerta.

15 R: No.

16 P: Podemos ver ahora C-126, página 14. Usted  
17 ve aquí donde dice: "Indicios internos de  
18 lavado de dinero" y usted luego ve el cuarto  
19 renglón: "Falta o ausencia de un programa de  
20 auditoría interna independiente". Y estas son  
21 sus propias palabras, ¿no?

22 R: Sí.

VERSIÓN FINAL

1 P: Entonces esta sí era una alerta o  
2 indicio.

3 R: Se puede considerar como tal, yo no lo  
4 consideré como tal, no en este caso.

5 P: Pero usted lo vio cuando estaba con  
6 Kaloti Metals, usted sí consideró cuando  
7 estaban comercializando con Kaloti.

8 R: Sí, podría ser. No en esta instancia.

9 P: Volvamos a la solicitud de [REDACTED].  
10 Mostremos la sección que se encuentra en la  
11 página 5 del PDF en lo que hace a información  
12 societaria, sección A. Señor [REDACTED], usted  
13 puede ver aquí resaltado en amarillo el título  
14 y la solicitud en la cual [REDACTED] enumera todos  
15 los accionistas. ¿Lo ve?

16 R: Sí.

17 P: Y [REDACTED] solamente mencionó a una  
18 persona, Marco Antonio Noriega Ramírez.

19 R: Correcto.

20 P: Pero Kaloti sabía o tendrían que haber  
21 sabido que esto era una declaración falsa  
22 porque [REDACTED] tenía un segundo accionista que

## VERSIÓN FINAL

1 era Alfredo Chamy Román, se tendría que haber  
2 sabido que era una mentira. ¿Verdad?

3 R: ¿Puede formular la pregunta de nuevo? Me  
4 perdí el comienzo.

5 P: Entonces, Kaloti sabía o debía haber  
6 sabido que esta era una aseveración falsa.  
7 [REDACTED] tenía un segundo accionista llamado  
8 Alfredo Chamy Miranda.

9 R: Sí, ellos sabían, era titular del uno  
10 por ciento de la empresa

11 P: Entonces, ¿usted me está diciendo que  
12 siempre y cuando no sea titular de una parte  
13 importante de la empresa no tiene que ser parte  
14 del proceso de debida diligencia?

15 R: No, no le dije eso.

16 P: ¿Podemos acordar que esto era falso?

17 R: No diría que es falso.

18 P: Si usted solicita a una entidad que  
19 mencione a todos los accionistas, todos, todos  
20 los accionistas, y solamente indican el nombre  
21 de uno y obvian uno que tiene antecedentes  
22 penales, contextualizamos esto, ¿usted no

## VERSIÓN FINAL

1 considera que es una declaración falsa?

2 R: No, no lo considero una declaración  
3 falsa.

4 P: Entonces, ¿usted no tiene problemas o no  
5 tenía problemas si las empresas le decían solo  
6 una parte de quiénes eran en parte los  
7 accionistas?

8 R: Nosotros sabíamos quiénes eran los  
9 accionistas. Nosotros sabíamos quiénes eran  
10 los accionistas minoritarios,  
11 independientemente de si estaban aquí  
12 enumerados y, por ejemplo, nosotros  
13 solicitábamos cuando los accionistas eran  
14 titulares del 25 por ciento.

15 P: Mostremos en pantalla el manual de  
16 cumplimiento, sección 7.1 C, página 10 del PDF,  
17 primer párrafo. El primer párrafo dice:  
18 "Kaloti tiene políticas estrictas en vigor para  
19 identificar a cada uno de los propietarios  
20 finales o beneficiarios finales de las  
21 entidades con las cuales opera  
22 independientemente de su porcentaje de

VERSIÓN FINAL

1 propiedad". ¿Usted todavía piensa que estuvo  
2 bien por parte del señor Noriega que haya  
3 omitido el hecho de que haya más accionistas de  
4 la compañía?

5 R: Nosotros sabíamos quiénes eran los  
6 accionistas, independientemente de si estaban  
7 aquí enumerados, los habíamos identificado.

8 P: Otra alerta era la información incompleta  
9 o falsa en las solicitudes de apertura de  
10 cuenta. ¿Esto estaría dentro de esa categoría?

11 R: ¿Lo que usted menciona que el accionista  
12 no fue mencionado?

13 P: Sí.

14 R: No lo considero así. Como lo mencioné,  
15 0,1 por ciento es su porcentaje de acciones.  
16 La OECD dice que hay que hacer investigación de  
17 antecedentes si la persona es propietaria de  
18 más del 25 por ciento de la empresa. Entonces,  
19 yo identifiqué a los accionistas  
20 independientemente de si era del 0,1 por ciento  
21 la tenencia accionaria y se hizo una debida  
22 diligencia de todos los beneficiarios

1 usufructuarios en cuanto a su tenencia  
2 accionaria.

3 P: ¿El control y la titularidad que tenía el  
4 señor Chamy en la empresa era carente de  
5 pertinencia o sí controlaba la empresa?

6 R: Yo no lo podría decir eso. No sé si él  
7 la controlaba; yo no sé quién tomaba las  
8 decisiones.

9 P: ¿Un indicio podría ser quién enviaba las  
10 instrucciones de envío de los cargamentos para  
11 recibir los pagos?

12 R: Según entiendo, era uno de los hermanos  
13 Chamy.

14 P: Volvamos a la solicitud de apertura de  
15 cuenta de ██████████, página 10 del PDF respecto de  
16 la debida diligencia en la cadena de minerales,  
17 el oro que se le suministraba a Kaloti. En la  
18 última pregunta de esta sección 1 ██████████  
19 confirmó que ni siquiera tenía contratos con  
20 los proveedores. ¿Correcto?.

21 R: Eso es lo que indican.

22 P: ¿Eso sería parte de la categoría "más

1 importante”?

2 R: No le entendí.

3 P: ¿Eso sería parte de las omisiones que son  
4 muy importantes?

5 R: No creo que tengan la exigencia de tener  
6 un contrato, pueden comprar si la fuente es  
7 legal.

8 P: Pero usted me dijo previamente que usted  
9 debía revisar los contratos de los proveedores  
10 para asegurarse del origen del oro y aquí se le  
11 indica que no tenían ellos contratos. ¿No era  
12 esto una alerta?

13 R: Bueno, simplemente pueden comprar de  
14 parte de los proveedores, no hace falta tener  
15 un contrato de exclusividad.

16 P: Bueno, pero ellos le dicen que iban a  
17 brindar 5.4 toneladas de oro sin contrato, ¿no  
18 generaba eso alertas?

19 R: Usted tiene que entender que los clientes  
20 o posibles clientes quieren obtener los mejores  
21 términos y condiciones que puedan. En este  
22 caso, se trata de mayores volúmenes, así que

VERSIÓN FINAL

1 quizás estuviesen inflando los volúmenes en  
2 esta solicitud para tratar de que nosotros les  
3 brindemos mejores condiciones. Ahora, si ellos  
4 nos van a proporcionar esa cantidad de oro o  
5 no, por supuesto todo eso tiene que estar  
6 sujeto al proceso de debida diligencia y  
7 conocer a su cliente.

8 P: Bueno, entiendo, pero el hecho es que  
9 ellos si les brindaron esos montos porque en  
10 2013, en solo cuatro meses, de agosto a  
11 diciembre, le vendieron a Kaloti 2.400  
12 kilogramos de oro, eso es 600 kilogramos por  
13 mes. Una empresa que acababa de constituirse,  
14 sin contratos.

15 R: Es significativo eso, sí.

16 P: Y el manual de cumplimiento en la sección  
17 7.1.e indica que hay que obtener contratos entre  
18 esos documentos para confirmar que los metales  
19 se han obtenido por mecanismos legítimos.  
20 ¿Correcto?

21 R: Correcto.

22 P: Supongo que ustedes nunca obtuvieron los

VERSIÓN FINAL

1 contratos de [REDACTED].

2 R: Facturas.

3 P: Pero contratos, nunca de parte de [REDACTED];  
4 contratos entre [REDACTED] y sus proveedores.

5 R: Solo facturas.

6 P: ¿Ustedes no obtuvieron contratos?

7 R: Solo facturas.

8 P: Los contratos no son facturas, ¿no?

9 R: No.

10 SEÑOR DÍAZ-CANDIA (Interpretado del inglés):  
11 Perdone, eso es una conclusión jurídica que el  
12 testigo no está en posición de realizar.

13 SEÑOR NISTAL (Interpretado del inglés):  
14 Bueno, usted me está diciendo que obtuvieron  
15 facturas. ¿No obtuvieron contractos  
16 adicionalmente a las facturas? SEÑOR [REDACTED]  
17 (Interpretado del inglés): No lo recuerdo.

18 P: Bien, no lo recuerda.

19 R: Como dije, no es un requisito.

20 P: Señor [REDACTED], usted confirmó más temprano  
21 que Kaloti debía hacer un filtrado de los  
22 accionistas y también de los proveedores

VERSIÓN FINAL

1 haciendo también una verificación de los  
2 registros y también en internet.

3 R: Sí.

4 P: ¿Usted puede mostrarme algún tipo de  
5 documentación que confirme que realizó este  
6 tipo de verificación respecto de los  
7 accionistas de [REDACTED], por ejemplo, Marco  
8 Antonio Noriega y también el señor Alfredo  
9 Chamy Román?

10 R: Bueno, ¿que si puedo mostrarle la  
11 documentación?

12 P: Sí.

13 R: No, como mencioné en 2018 esos documentos  
14 ya no estaban bajo mi responsabilidad.

15 P: Pero usted preparó su declaración  
16 testimonial para este arbitraje. ¿No? Supongo  
17 que usted revisó documentos y verificó--.

18 R: Ya no tengo acceso a esos documentos.

19 P: ¿Usted solicitó esos documentos?

20 R: No.

21 P: ¿Realizó usted una verificación en  
22 internet?

## VERSIÓN FINAL

1 R: Sí.

2 P: Y usted verificó que no tenían  
3 antecedentes penales, ¿no?

4 R: Entiendo que alguno de ellos tenía  
5 indiscreciones en el pasado.

6 P: ¿Indiscreciones? ¿Como cuáles?

7 R: Uno de los hermanos Chamy tuvo algún  
8 problema legal en los años anteriores.

9 P: ¿Qué problema legal?

10 R: Si no me equivoco, no sé si fue  
11 condenado, pero se dijo que él había cometido  
12 el delito de violencia intrafamiliar. Había un  
13 video de él en donde él disparaba al aire.

14 P: ¿Usted habló con sus abogados respecto  
15 del contenido de esta audiencia antes del día  
16 de hoy?

17 R: ¿Si he hecho qué?

18 P: ¿Ha conversado con sus abogados, con la  
19 parte que lo trajo aquí, sobre el contenido de  
20 esta audiencia antes del día de hoy?. R: El  
21 contenido - Sé de lo que se trata esta  
22 audiencia, si es lo que está preguntando. P:

## VERSIÓN FINAL

1 Bien, de lo que ha sucedido en esta  
2 audiencia los últimos dos o tres día, ¿lo ha  
3 conversado?

4 R: No, no de lo que ha sucedido en esta  
5 audiencia.

6 P: ¿Pero usted confirma que sabía, cuando  
7 compró los cargamentos, que Chamy tenía  
8 antecedentes penales?

9 R: Sí, creo que en aquel momento lo sabía.

10 P: Bien. Vamos al anexo R 255, esto es un  
11 artículo de un periódico peruano del 9 de junio  
12 de 2011, entonces, unos años antes de que  
13 Kaloti comenzara a tratar con ██████████. En la  
14 página 2, el penúltimo párrafo hace referencia  
15 a Alfredo Chamy Román. Como vimos, es  
16 accionista de ██████████, y el artículo dice que  
17 "Además de los informes policiales de agresión  
18 física, Chamy tiene tres cargos penales en su  
19 contra, uno en la fiscalía octava penal por el  
20 delito de apropiación indebida de fondos y  
21 también en la fiscalía 26 ha sido investigado  
22 por la extorsión de Galvez-Ramos & Abogados, y

## VERSIÓN FINAL

1 la tercera acusación está en la fiscalía 5 por  
2 enriquecimiento ilícito". ¿Estaría usted de  
3 acuerdo conmigo de que esta es una tensión  
4 mediática negativa respecto de él?

5 R: Sí, es negativa, eso es seguro.

6 P: Esa sería otra advertencia según el  
7 manual. ¿Verdad?

8 R: Sí, así podría considerarse.

9 P: ¿Esto es a lo que se usted se refirió  
10 como "indiscreciones"?

11 R: No, yo me estaba refiriendo al otro tema  
12 relativo a la violencia doméstica o  
13 intrafamiliar.

14 P: Vamos al R-203, que está en pantalla. El  
15 documento en pantalla es el proceso ordinario  
16 de ████████ con (procesamiento) penal.

17 R: ¿Cuál es la fecha?

18 P: 2015, perdón es 2019. ¿Podemos confirmar  
19 la fecha?

20 R: 4 de marzo de 2019.

21 P: ¿Tendría sentido para usted?

22 R: Ahí se indica en el sello fechador.

## VERSIÓN FINAL

1 P: La fecha del documento es de marzo de  
2 2019, no la información que yo le voy a mostrar  
3 ahora. Vamos al párrafo 151 en la página 31  
4 del PDF. Como verá usted, el 12 de abril de  
5 2010 Alfredo Chamy fue determinado como  
6 penalmente responsable por la fabricación y  
7 suministro de materiales peligrosos.

8 R: Sí, es lo que dice el documento.

9 P: Esto es más que una indiscreción. Estaría  
10 usted de acuerdo conmigo en eso, ¿no?

11 R: No sé qué estaba fabricando él. No sé lo  
12 que es.

13 P: Hubo una condena de 4 años en prisión.

14 R: Sí, lo veo.

15 P: Parece grave.

16 R: Así parece, parece grave si se hablaba de  
17 condena de prisión.

18 P: ¿Estaría usted de acuerdo conmigo en que  
19 esta era otra advertencia?

20 R: Esto no lo sabía.

21 P: Pero usted dijo antes que había  
22 verificado los antecedentes penales.

## VERSIÓN FINAL

1 R: Yo no dije que verifiqué antecedentes  
2 penales.

3 P: Yo le pregunté si World-Check confirmaba  
4 antecedentes penales y usted dijo que sí.

5 R: No creo que haber dicho eso; yo hablé de  
6 publicaciones negativas.

7 P: ¿Usted no verificó los antecedentes  
8 penales de los proveedores?

9 R: Cuando era posible, sí.

10 P: Así que lo hizo.

11 R: Cuando era posible, sí.

12 P: En este caso, ¿lo hizo?

13 R: No sé si Perú tiene los mecanismos de  
14 verificación de antecedentes penales. Si es  
15 así, entonces sí lo hice.

16 P: ¿Usted después vio esto?

17 R: Esto no lo había visto. Si tiene el  
18 mecanismo, yo lo hubiese visto.

19 P: Ah, usted lo hubiese visto.

20 Perú era una fuente de materia prima muy  
21 importante para Kaloti, ¿no es cierto?  
22 Increíblemente importante.

## VERSIÓN FINAL

1 R: Así lo diría.

2 P: ¿Usted no debería saber si el sistema  
3 peruano permite la obtención de antecedentes  
4 penales? Usted, en su carácter de oficial de  
5 cumplimiento.

6 R: ¿Si debería saberlo? Sí, supuestamente  
7 debería saberlo.

8 P: ¿Pero usted no lo sabe?

9 R: No lo recuerdo.

10 P: A pesar de todas estas señales de alerta  
11 que vimos entre agosto de 2013 y diciembre de  
12 2013, Kaloti comercializó para [REDACTED] 2,4  
13 toneladas de oro.

14 R: No tengo las cifras aquí. Confió en lo  
15 que me dice.

16 P: Le puedo mostrar el documento, es uno de  
17 los anexos.

18 R: Bueno, si está allí, es verdad.

19 P: Vamos a ir a otro documento que  
20 colocaremos en pantalla. El C-132, los  
21 archivos de debida diligencia preparados por  
22 KML para [REDACTED].

VERSIÓN FINAL

1 R: Sí.

2 P: Vamos a ver ahora el RUC, en particular  
3 donde dice "representantes legales", página 13  
4 del PDF. Verán ustedes que se dice que del 24  
5 de abril de 2013 el representante legal era una  
6 persona física, Marcos Germán  
7 Estrada Alvarado. ¿Correcto?

8 R: Sí.

9 P: Vamos a la página 16 del PDF que tiene  
10 información adicional relativa a los  
11 representantes legales de ██████████ Allí en  
12 pantalla dice que del 18 de septiembre de 2013  
13 el gerente general de S██████████ era José  
14 Antonio Soto Tipacti. Correcto?

15 R: Sí, es lo que dice.

16 P: Vamos al anexo R-337 que tiene la  
17 acusación correspondiente a ██████████ Este  
18 es un documento similar al que vimos antes para  
19 ██████████, tiene que ver ahora con ██████████ y  
20 vamos a los párrafos 68 y 69. El párrafo 68 y  
21 la tabla que está ahí debajo indica que la  
22 representación legal de ██████████ está

## VERSIÓN FINAL

1 ejercida por José Antonio Soto Tipacti y fue  
2 determinado como culpable, en cinco ocasiones,  
3 por el hecho de emitir cheques fraudulentos en  
4 cinco ocasiones. ¿Correcto?

5 R: No sé, usted me dice que fueron cheques  
6 fraudulentos. No sé si se traduce así.

7 P: Dice "libramiento y cobro indebido",  
8 quizás el abogado de la parte contraria puede  
9 confirmar que eso quiere decir que son cheques  
10 fraudulentos los que se emitieron.

11 SEÑOR DÍAZ-CANDIA: ¿Puede repetir eso de  
12 nuevo por favor?

13 P: Dice "libramiento y cobro indebido".

14 SEÑOR DÍAZ-CANDIA: Honestamente, no tengo  
15 idea de qué significa eso en Perú.

16 P: Bueno, estos son antecedentes penales,  
17 constituye un delito y hubo una sentencia de un  
18 año en cada instancia y claro que había  
19 antecedentes penales aquí.

20 R: Sí, es lo que dice allí.

21 P: ¿Y todo esto se suscitó antes de las  
22 compras?.

VERSIÓN FINAL

1 R: Según lo que dice ahí, sí.

2 P: Ahora vayamos al Párrafo 69. En el 69  
3 dice que el otro representante legal de [REDACTED]  
4 [REDACTED], el señor Estrada Alvarado, también  
5 tenía antecedentes penales, en este caso por  
6 corrupción, pudor y proxenetismo. ¿Lo ve?

7 R: Sí.

8 P: Así que Los dos representantes legales de  
9 [REDACTED] tenían antecedentes penales. ¿No sería  
10 eso una advertencia?

11 R: ¿Perdón? ¿Qué me dijo?

12 P: Los dos representantes de [REDACTED] [REDACTED]  
13 tenían antecedentes penales. Eso sería también  
14 una advertencia. ¿Verdad?

15 R: Sí, constituiría una advertencia también.

16 P: No tengo más preguntas. Muchas gracias,  
17 señor [REDACTED].

18 PRESIDENTE MCRAE (Interpretado del inglés):  
19 Muchas gracias. ¿Alguna pregunta de la  
20 demandante?

21 SEÑOR DÍAZ-CANDIA (Interpretado del inglés):  
22 Sí, señor presidente. Gracias.

VERSIÓN FINAL

1 Varias veces, señor ██████, hoy hizo  
2 referencia a estas advertencias o señales de  
3 alerta. ¿Puede usted ser más específico  
4 respecto de qué significa esto? ¿Significa un  
5 semáforo que nos impide continuar?

6 SEÑOR ██████ (Interpretado del inglés): Una  
7 señal de alerta depende de la severidad de la  
8 información implica que uno debe determinar si  
9 esa señal de alerta constituye -- bueno, uno  
10 tendría que decidir como equipo y como oficial  
11 de cumplimiento si esta señal de alerta implica  
12 cerrar la cuenta que se abrió, cerrar el  
13 negocio o si con una debida diligencia más  
14 profunda uno podría satisfacer el apetito de  
15 riesgo que tiene.

16 P: Le mostraron una tabla en donde la otra  
17 persona a la que se hizo referencia como  
18 oficial de cumplimiento era usted. ¿Cuál era  
19 la función que tenía la otra gente que  
20 trabajaba en KML, incluso en Lima en cuanto a  
21 cumplimiento?

22 R: El cumplimiento de las normas era la

## VERSIÓN FINAL

1 responsabilidad de todos, era una acción de  
2 todo el equipo. Se me mostró una tabla que  
3 mostraba información de mi capacitación sobre  
4 prevención de lavado de activos. Eso se hacía  
5 anualmente; todos los empleados asistían a esas  
6 sesiones de capacitación, era una acción de  
7 toda la empresa, todos tenían el cumplimiento  
8 bien presente. La otra parte de la pregunta fue  
9 la función que tenía Lima, ¿verdad?

10 P: Yo le pregunté si eso incluía a las  
11 personas que estaban en Lima y vivían allí y  
12 que trabajaban para Kaloti.

13 R: Sí, eso incluía a todos. No recuerdo si  
14 había otra parte a esa pregunta.

15 P: No, no le hice más preguntas. ¿Usted  
16 alguna vez se desplazó a Lima cuando trabajó  
17 para Kaloti?

18 R: Sí, en tres ocasiones separadas viajé a  
19 Lima. La primera, si no me equivoco, fue en  
20 2013, durante cinco semanas allí estuve.

21 P: Si algún documento se considera  
22 confidencial según el derecho peruano, ¿algunas

## VERSIÓN FINAL

1 de sus herramientas podrían circunvalar esa  
2 confidencialidad?

3 R: No.

4 P: ¿Tiene algún instrumento que permita eso?

5 R: No, todas mis herramientas son públicas.

6 P: O sea que usted no tenía documentos  
7 confidenciales según el derecho peruano; no  
8 tenía acceso a ellos, ¿verdad?

9 R: No, no tuve acceso a documentos  
10 confidenciales.

11 P: Los documentos relativos a la debida  
12 diligencia para las entregas de oro efectuadas  
13 en 2013 y en 2014 llevarían esa fecha o fecha  
14 anterior, ¿verdad?

15 R: Correcto.

16 P: Según el Manual de Prevención de Lavado  
17 de Activos, ¿cuál es la política de retención  
18 de documentos? ¿Durante cuánto tiempo hay que  
19 mantener los documentos?

20 R: Bueno, creo que nosotros nos basamos en  
21 los requisitos del servicio de impuestos  
22 estadounidense y era 7 años.

## VERSIÓN FINAL

1 P: Entonces, esos 7 años se hubiesen vencido  
2 a partir de 2014, ¿cuándo?

3 R: En 2021.

4 P: No tengo más preguntas.

5 PRESIDENTE MCRAE (Interpretado del inglés):  
6 Muchas gracias. ¿Alguna pregunta adicional? Le  
7 pregunto a la demandada.

8 SEÑOR ██████████ (Interpretado del inglés):  
9 Quiero aclarar una cosa. Yo mencioné que todas  
10 las herramientas que yo tenía eran públicas,  
11 pero no, World-Check es paga, hay que abonarse  
12 a World-Check.

13 SEÑOR NISTAL (Interpretado del inglés):  
14 Tengo una pregunta.

15 PRESIDENTE MCRAE (Interpretado del inglés):  
16 Adelante.

17 SEÑOR NISTAL (Interpretado del inglés):  
18 ¿Había alguna política de destrucción de  
19 documentos después de ese período de 7 años que  
20 mencionó?

21 SEÑOR ██████████ (Interpretado del inglés): No  
22 recuerdo si había una política de destrucción.

## VERSIÓN FINAL

1 Simplemente decía que teníamos que conservar  
2 los documentos durante ese período; ahora, no  
3 sé en cuanto a la destrucción.

4 P: O sea que usted no tiene conocimiento de  
5 la destrucción de documento.

6 R: Yo personalmente nunca destruí  
7 documentos.

8 P: Ese plazo de 7 años hubiese terminado  
9 después de que Kaloti cerró sus operaciones en  
10 Perú. ¿Verdad?

11 R: Según los tiempos que yo entiendo,  
12 hubiese sido después.

13 P: Y, en cualquier caso, los documentos  
14 hubiesen estado electrónicamente en Miami.

15 R: Sí, en forma física y en forma  
16 electrónica en Miami, en ambos formatos.

17 P: Gracias, señor ██████.

18 PRESIDENTE MCRAE (Interpretado del inglés):  
19 Muchas gracias, señor ██████. Puede usted  
20 retirarse.

21 Le agradecemos muchísimo su declaración  
22 oral.

VERSIÓN FINAL

## ASUNTOS DE PROCEDIMIENTO

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22

PRESIDENTE MCRAE (Interpretado del inglés):

Entonces significa que realizaremos ahora nuestro receso para el almuerzo. No creo que vaya a pasar nada en los próximos cinco minutos. Así que, vamos a realizar el receso para el almuerzo. Regresamos a las 14 horas. Estamos bastante adelantados. No sé quién será el próximo testigo.

SEÑOR DÍAZ-CANDIA (Interpretado del inglés):

Si le parece bien al Tribunal y los representantes de Perú, creo que en nuestro calendario pasaríamos ahora al doctor Caro quien está aquí y podemos comenzar por la tarde con él.

SEÑOR GRANÉ LABAT (Interpretado del inglés):

Gracias, señor presidente, podemos comenzar con la presentación del señor Caro, pero no estamos listos para iniciar el contrainterrogatorio del señor Caro hoy. Preferiríamos ajustarnos a nuestro cronograma.

SEÑOR DÍAZ-CANDIA (Interpretado del inglés):

## VERSIÓN FINAL

1 Él puede efectuar la presentación. Ellos  
2 dijeron que tenían que recibir la presentación  
3 una hora por adelantado.

4 PRESIDENTE MCRAE (Interpretado del inglés):  
5 Entonces usted sugiere que se haga la  
6 presentación del señor Caro esta (tarde) y el  
7 contrainterrogatorio se haga en el día mañana.

8 SEÑOR DÍAZ-CANDIA (Interpretado del inglés):  
9 Nosotros preferiríamos que se haga todo.

10 PRESIDENTE MCRAE (Interpretado del inglés):  
11 ¿Cuál sería su preferencia?

12 SEÑOR DÍAZ-CANDIA (Interpretado del  
13 inglés): Que el contrainterrogatorio del señor  
14 Caro comience hoy.

15 PRESIDENTE MCRAE (Interpretado del inglés):  
16 Bueno, pero si el contrainterrogatorio no se  
17 hace hoy, ¿usted quiere que haga su  
18 presentación el señor Caro hoy y que se haga el  
19 contrainterrogatorio mañana?

20 SEÑOR DÍAZ-CANDIA (Interpretado del inglés):  
21 Bueno, si empezamos a las 2 tiene una  
22 presentación él de 30 minutos, así que,

1 tendremos mucho tiempo para el  
2 contrainterrogatorio el día de hoy.

3 PRESIDENTE MCRAE (Interpretado del inglés):  
4 Entiendo que la demandada no está lista para  
5 hacer el contrainterrogatorio hoy.

6 SEÑOR GRANÉ LABAT (Interpretado del inglés):  
7 Correcto, señor presidente.

8 Entendemos que ellos no tendrían objeción  
9 alguna en que el señor Caro realice la  
10 presentación hoy y que hagamos el  
11 contrainterrogatorio mañana. También podemos  
12 hacer que la presentación del señor Caro sea  
13 ahora. Pero si el Tribunal piensa que eso es  
14 adecuado, lo podemos hacer ahora; podemos tener  
15 ahora la presentación y después almorzar y  
16 simplemente volver mañana para el  
17 contrainterrogatorio.

18 SEÑOR DÍAZ-CANDIA (Interpretado del inglés):  
19 Objetamos, con todo respeto. Queremos que ahora  
20 se haga el receso para el almuerzo. Lo lamento.

21 PRESIDENTE MCRAE (Interpretado del inglés):  
22 Bien. Vamos a aclarar las cosas. Ustedes

## VERSIÓN FINAL

1 prefieren que hagamos el receso del almuerzo  
2 ahora. Después se haga la presentación y  
3 después pasemos a cuarto intermedio y el  
4 contrainterrogatorio se haga mañana.

5 SEÑOR DÍAZ-CANDIA (Interpretado del inglés):  
6 No tenemos objeción a eso, señor presidente,  
7 pero no es lo que preferimos.

8 PRESIDENTE MCRAE (Interpretado del inglés):  
9 Bien. No es lo que ustedes prefieren.

10 SEÑOR DÍAZ-CANDIA (Interpretado del inglés):  
11 Pero estamos en manos del Tribunal.

12 (Pausa.)

13 PRESIDENTE MCRAE (Interpretado del inglés):  
14 El Tribunal preferiría que se haga todo al  
15 mismo momento en vez de que haya dos etapas;  
16 primero la presentación y después el  
17 contrainterrogatorio.

18 Entonces, vamos a finalizar nuestra jornada  
19 de hoy y mañana haremos la presentación y el  
20 contrainterrogatorio.

21 SEÑOR DÍAZ-CANDIA (Interpretado del inglés):  
22 Sí, pero tenemos que almorzar.

## VERSIÓN FINAL

1           PRESIDENTE MCRAE (Interpretado del inglés):  
2 No creo que tomemos alguna decisión respecto  
3 del almuerzo. Las partes lo pueden decidir y  
4 ni siquiera se tienen que poner de acuerdo al  
5 respecto.

6           Vamos a pasar a un cuarto intermedio hasta  
7 mañana. Mañana comenzamos a las (9).

8           (Es la hora 12:57)

## CERTIFICADO DE LA ESTENOTIPISTA DEL TRIBUNAL

Quien suscribe, Regina Spector, Taquígrafa Parlamentaria, estenógrafa del Tribunal, dejo constancia por el presente de que las actuaciones precedentes fueron registradas estenográficamente por mí y luego transcritas mediante transcripción asistida por computadora bajo mi dirección y supervisión y que la transcripción precedente es un registro fiel y exacto de las actuaciones.

Asimismo dejo constancia de que no soy asesora letrada, empleada ni estoy vinculada a ninguna de las partes involucradas en este procedimiento, como tampoco tengo intereses financieros o de otro tipo en el resultado de la diferencia planteada entre las partes.

---

Regina Spector, Taquígrafa Parlamentaria

D-R Esteno